

AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA



¡ALARMA!



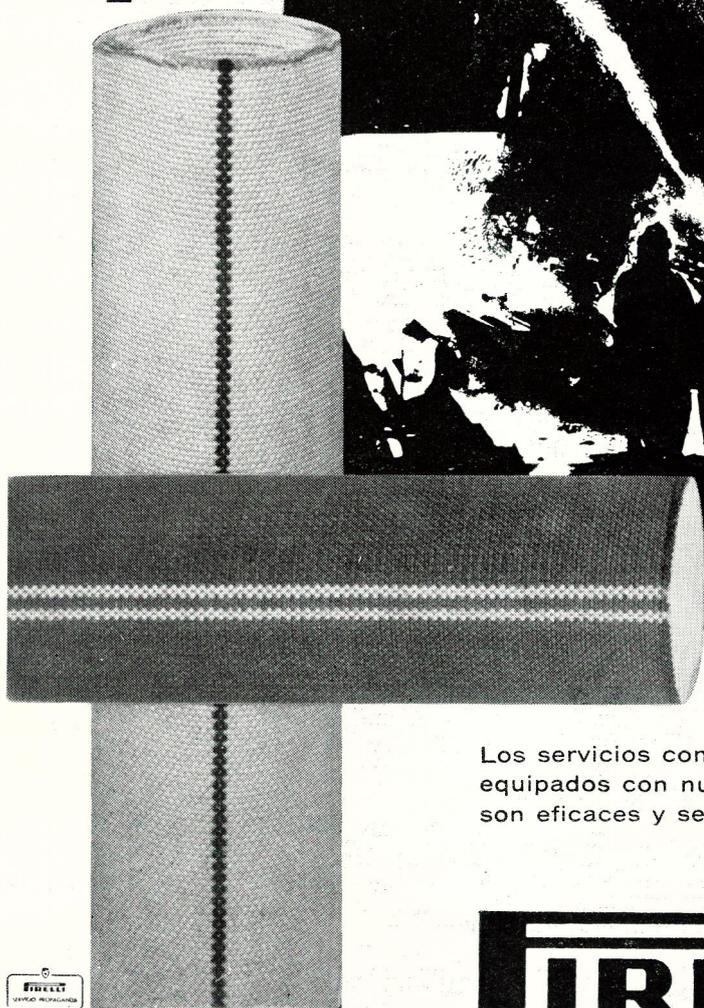
INAUGURACIÓN DEL CUARTELILLO DE VALLVIDRERA

N.º 8-9
AGOSTO - SEPTIEMBRE
1963

PIRELLI

contra incendios

manguera

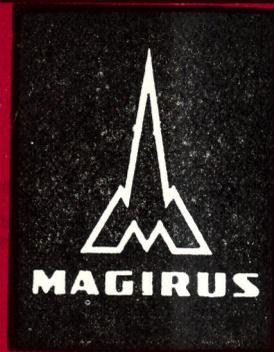


Tipos especiales con
o sin tubo de goma interior

Los servicios contra incendios
equipados con nuestras mangueras,
son eficaces y seguros siempre.

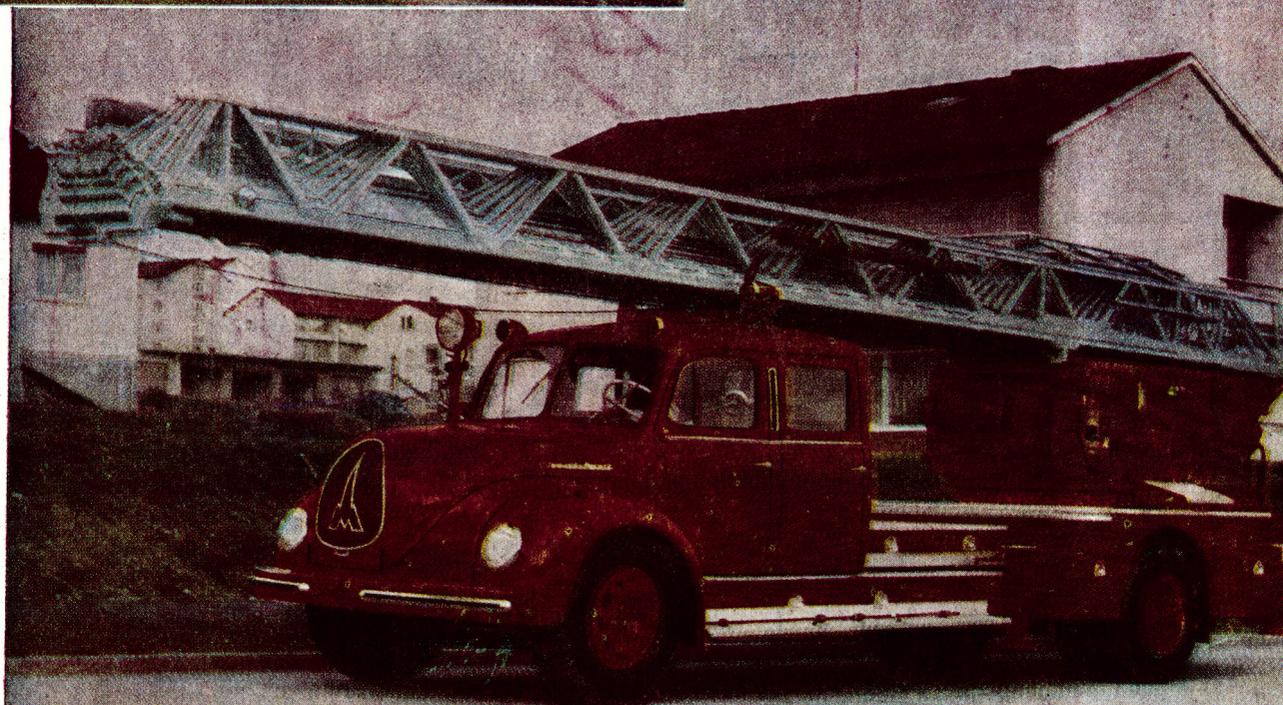


PIRELLI

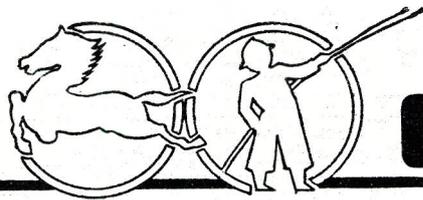


AUTO-ESCALERAS GIRATORIAS MAGIRUS

con accionamiento
hidráulico, en alturas de
12 hasta 60 metros.
De fabricación íntegra
en nuestras factorías de
ULM-DONAU (Alemania)



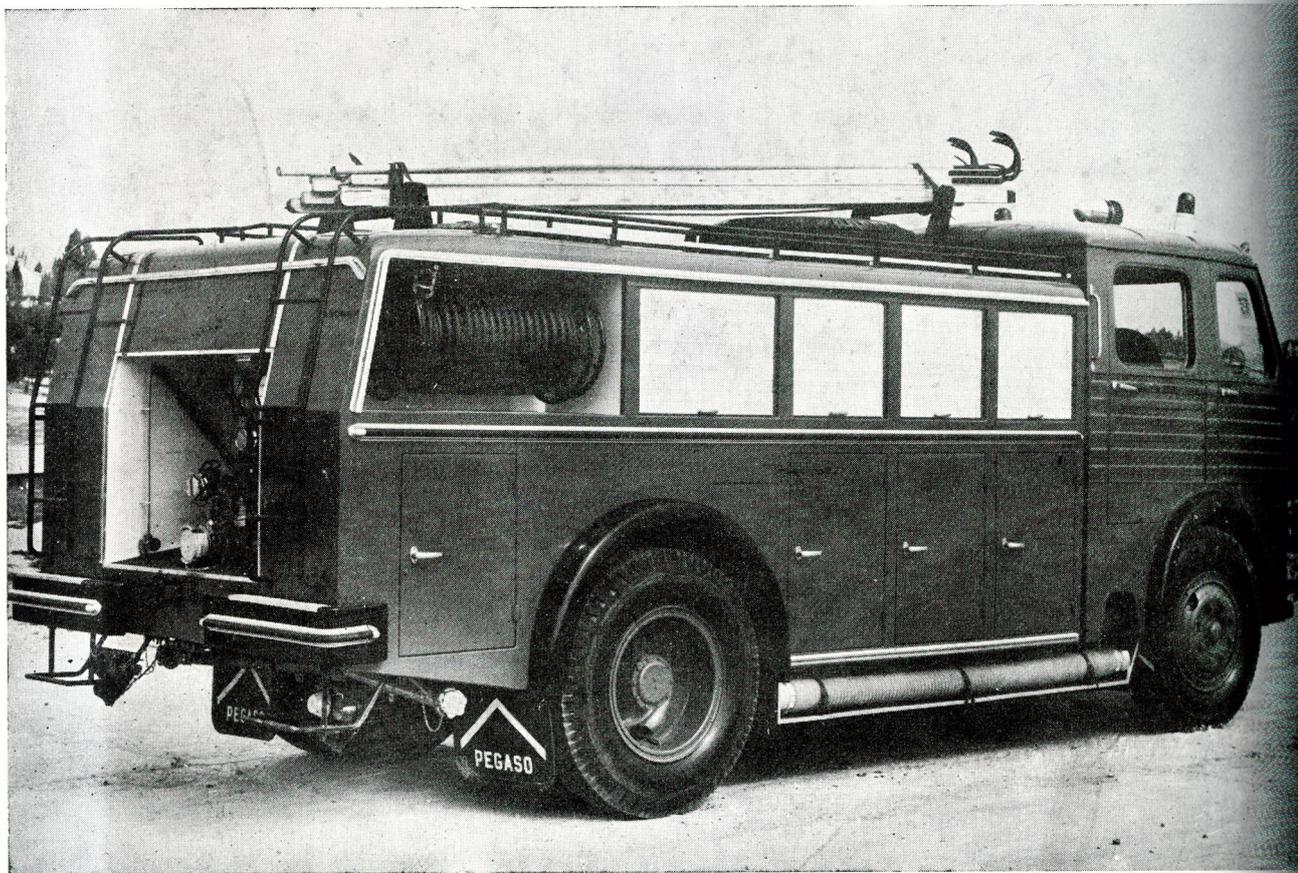
Pegaso



GUINARD

AUTOBOMBA-TANQUE

3.000 - 4.500



F.I.M.E.S.A. MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Oficinas: Arenal, 9
Tels. 231 83 55 - 222 38 54 — MADRID-13

Talleres: Hermanos Gómez, 11
Tels. 256 51 75 - 255 49 59 — MADRID-17

¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

3.^a Época
Año XVII



Núm. 8 y 9
Agosto-Septiembre 1963

GRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

PROVENZA, 178

BARCELONA

TELÉF. 253 53 53

GRÁFICAS MARINA, S. A.

DEPÓSITO LEGAL. B. 2110 - 195

Editorial

Ha sido inaugurado en el mes de agosto el nuevo Cuartelillo de Vallvidrera, de cuyo acto damos información en el presente número. Inauguración oportuna, ya que es en verano cuando mayores daños producen los incendios forestales, aun cuando en el presente las abundantes lluvias han reducido muy considerablemente su número e importancia.

Otros tres cuarteles están prácticamente terminados en nuestra ciudad, pendientes sólo de pequeños detalles para su inauguración y equipo en material móvil y personal. Problema este último de gran importancia en nuestro Cuerpo, que ya con sólo los actuales cuarteles tiene insuficiente número de hombres en más de una contingencia.

Consideramos muy interesante la política de descentralización del Servicio iniciada en los últimos tiempos con la construcción de los nuevos cuarteles, que ha de producir una considerable reducción en las distancias a cubrir para llegar al lugar del siniestro, con el consiguiente ahorro de tiempo, tan importante en nuestro trabajo.

En todo el mundo, las capitales importantes tienen el servicio contra incendios distribuido en una serie de cuarteles con amplia autonomía operativa, aun cuando la organización corresponda siempre a una Jefatura radicada en un cuartel central, que es el centro nervioso de la red de protección.

Según nuestras noticias, en Nueva York existen 280 parques de bomberos; en Tokio, 192; en Londres, 61, y en París, 59. Nuestra ciudad tiene, sin duda, menor importancia demográfica que las citadas, pero si establecemos la proporción, veremos que estamos en manifiesta inferioridad, tanto en el número de Parques como en el de bomberos. Lisboa, con alrededor de un millón de habitantes, dispone de 12 parques de bomberos.

No creemos que sea razón suficiente para que las cosas continúen así el hecho de haber salido airosos hasta ahora en nuestro cometido; como buenos barceloneses, creemos que nuestra ciudad merece la mejor protección y como bomberos sabemos que si un día falta la suerte podemos vernos impotentes para atender varios grandes siniestros simultáneos. Por ello saludamos con alegría esta extensión de nuestros servicios, que cuando se hayan resuelto las dificultades que su puesta en marcha tiene que suscitar, ha de tener como resultado una mayor eficiencia con el mismo esfuerzo.

SUMARIO

	Pág.
Inauguración de un nuevo Cuartel	7
Mangueras. Influencia de la humedad en su conservación	9
Bautismo de fuego del Servicio Provincial de Extinción de Incendios	13
El Cuerpo de Bomberos de Nueva York	15
Una motobomba a motor "WANKEL"	17
Inmersión submarina	23
Los bomberos del Vaticano	31
D. José Palomera Español (*)	33
Informe médico francés	35
Noticiario	45

BULTACO

CEMOTO

FEDERACION INTERNACIONAL MOTOCICLISTA

XXVIII SEIS DIAS INTERNACIONALES MOTOCICLISTAS SPINDLERUV MLYN (Checoeslovaquia)

1-7 de septiembre de 1963

ES LA MAS DURA PRUEBA INTERNACIONAL DE RESISTENCIA

JOSE SANCHEZ

cero puntos

BULTACO SHERPA 200 c. c.

Medalla de oro de la F. I. M.

ORIOI PUIG BULTO

tres puntos

BULTACO SHERPA 200 c. c.

Medalla de plata de la F. I. M.

(sujeto a confirmación oficial)

2 BULTACO INSCRITAS

2 BULTACO LLEGADAS

¡REPITIENDO LA HAZAÑA DEL AÑO ANTERIOR!

Distribuidor exclusivo para Barcelona:

M O T O B A N



VENTAS:
Bailén, 107
Tel. 257 46 78

ADMINISTRACION:
Provenza, 596
Tel. 235 78 36



CEMOTO

Inauguración de un Cuartelillo en Vallvidrera



Al mediodía del día 21 del corriente mes de agosto se inauguró en la zona de Vallvidrera un Cuartelillo de Bomberos destinado a proteger los bosques de este sector y los del Tibidabo.

El Cuartelillo está enclavado en terrenos de la Junta Provincial de Protección de Menores, cedidos para tal fin al Municipio. Consta de un edificio de dos plantas con los servicios correspondientes para un régimen permanente de cinco bomberos y diez empleados del servicio municipal de Parques y Jardines, los cuales, por tratarse de una zona completamente forestal, colaborarán con los bomberos en los trabajos de extinción. Dispone además de un garage en el que hay una bomba-tanque con 4.000 litros de agua.

La ceremonia de la inauguración fue presidida por el alcalde de la ciudad don José María de Porcioles, acompañado por el concejal delegado de nuestro Servicio, don Pedro Calpe; el concejal del distrito III, don Pedro Amat, a cuya demarcación de la ciudad pertenece el citado Cuartelillo; el delegado de los Servicios Municipales, general don Nicolás Vissers; el presidente de la Junta de Vecinos de Vallvidrera, don José Ba-

xarias, con los miembros de la misma, don José Miracle y don Pedro Grau; el secretario de la concejalia delegada del distrito, don Alvaro Fernández Balañá; el secretario de la Junta Provincial de Menores, don Santiago Güell, el arquitecto jefe del Negociado Municipal de Edificios Administrativos, don Joaquín Sellés; el jefe del departamento de Parques y Jardines, don Luis Riudor, y otras personalidades.

Por nuestro Servicio se hallaban presentes: el jefe director, don José María Jordán; el subjefe, don Jaime Esteve; el jefe de zona, don Martín Roger; el jefe auxiliar de zona, don Jorge Teixidó, y los sargentos, don Fernando Carreras y don Pedro Senserrich.

El reverendo padre doctor don José María Fornells, director del Instituto de Ntra. Sra. de los Angeles, de la Junta Provincial de Menores, procedió a la bendición del local y del bomba-tanque en presencia de las autoridades citadas.

Después, el alcalde y la comitiva de personalidades asistentes visitaron detenidamente los diversos departamentos del Cuartelillo, dándose por inaugurado.

(Foto Pérez de Rozas)

CACAO RAM

ESTIMULA LOS REFLEJOS.
APORTA GRAN VIVACIDAD
Y ENERGIA FISICA.

Ram... Ram... Rampataplám!

La Española Española S.A.

La dulce caricia de la nieve
después de los ardores del afeitado

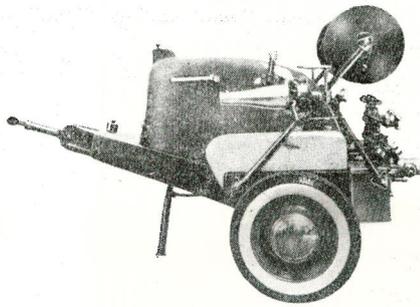
- MENTOLADO
- SUAVE
- FUERTE

Masaje Blanco Cremoso

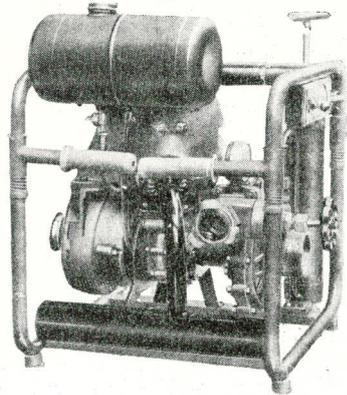
UNA APLICACION DE Geniol INFUNDE
OPTIMISMO PARA TODO EL DIA!

Geniol

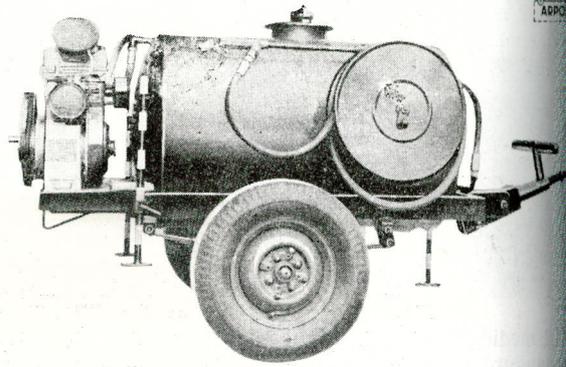
¡PIDALO EN PERFUMERIAS Y PELUQUERIAS!



GUARDIAN A
2000 l/m.
y 22 Kg. presión



GUARDIAN C
400 l/m.
y 5 Kg. presión



GUARDIAN PULVERI - FUEGO

Indispensable para Ayuntamientos, Empresas importantes, Guarda Bosques, y en todos los lugares donde la presión del agua sea insuficiente

Agua pulverizada con autonomía de veinte minutos a 25 Kg./cm.², y de recarga durante su funcionamiento con un consumo de 20 l. por m, trabajando con las mangueras a 100 mts. de distancia.

COMPañIA IBERICA DE COMERCIO, S.A.

Diputación, 289, pral - Tel. 31 56 03 - BARCELONA. Edificio España, 5G-15, 2.º - Tel. 2 48 76 92 - MADRID

MANGUERAS: [para] nieve] carbónica a grandes presiones

VINCKE Y C.^{IA} S. EN C.

MANGUERAS contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)



SOCIETAT DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE BARCELONA

PASEO DE GRACIA, n.º 86

TELEFONO 227 90 00

FUNDADA EN 1835

Seguro de Incendios de Edificios
(BARCELONA Y PROVINCIA)

Capital asegurado...	9.087.312.500
Socios	9.431
Edificios asegurados ...	16.157
Bonificación acordada por la Junta de Gobierno sobre las primas oficiales (año 1956) ...	77'5 %



Influencia de la humedad en la conservación de las mangueras

por **JACQUES MEYER**

Encargado de la oficina técnica de la S. S. S. P. (Sociedad Suiza de Bomberos)

Publicado en el **JOURNAL DES SAPEURS POMPIERS SUISSES**.

Traducido por Anselmo Andrés, Secretario de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona.

Foto A

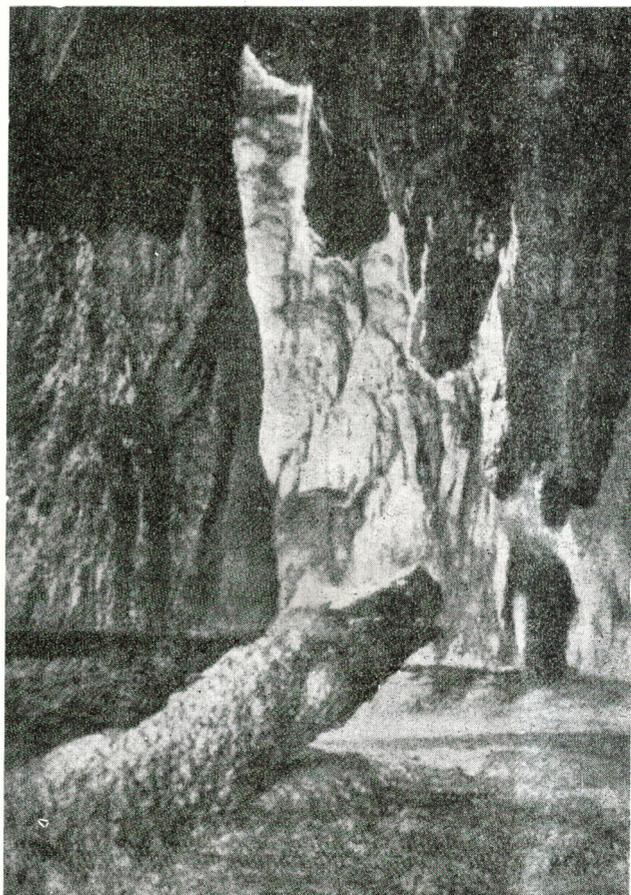
En todas partes, los fabricantes de mangueras para bomberos se inclinan por los productos sintéticos, que utilizan para garantizar una mayor resistencia a la podredumbre y una mayor elasticidad en estado húmedo.

Está comprobado que cada año una gran cantidad de mangueras deben desecharse, inutilizadas por la podredumbre. A fin de estudiar el comportamiento de diversas calidades de mangueras ante la humedad, un fabricante suizo de mangueras para bomberos ha mandado confeccionar dos cajas de rejilla metálica que ha hecho situar desde principio de febrero hasta final de agosto de 1960 en la gruta llamada del Infierno en Baar (Cantón de Zoug) (ver foto A). El experimento ha sido controlado por el Doctor Sr. Schmid, notario, antiguo consejero de Estado domiciliado en Baar.

PROGRAMA DE PRUEBAS

A fin de establecer una comparación exacta entre el comportamiento de mangueras sintéticas, semisintéti-

(1) No podemos publicar en este número el último artículo de la serie «MANGUERAS», titulado «Métodos de comprobación», por no haber aparecido aún en el «Journal des sapeurs-pompiers suisses», por lo que hemos creído interesante ofrecer a nuestros lectores dos artículos que dan cuenta del resultado de los ensayos efectuados acerca de los efectos de la humedad en los diferentes tipos de mangueras.



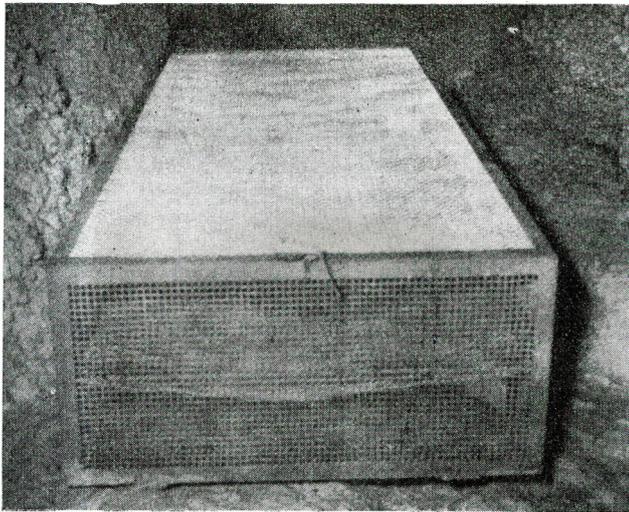


Foto B

cas o de fibras naturales en una atmósfera húmeda y expuestas a la lluvia, a la nieve y al sol, se fabricaron dos cajas metálicas idénticas, de rejilla (ver foto B). Una se colocó en el interior de la gruta, y la otra, al exterior, encima de ésta.

Al principio del experimento, en febrero de 1960, se cortó un trozo de un metro a cada una de las mangueras para medir su resistencia a la ruptura. Cada fin de mes se procedió a un corte y a un ensayo similares. El resultado de estos ensayos puede verse en el diagrama anexo.

Este diagrama se refiere a las mangueras 1 a depositadas en la gruta. Pero es también interesante saber que las constataciones hechas en ellas siguen grandes rasgos las que se hicieron con las mangueras depositadas al exterior de la gruta.

RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

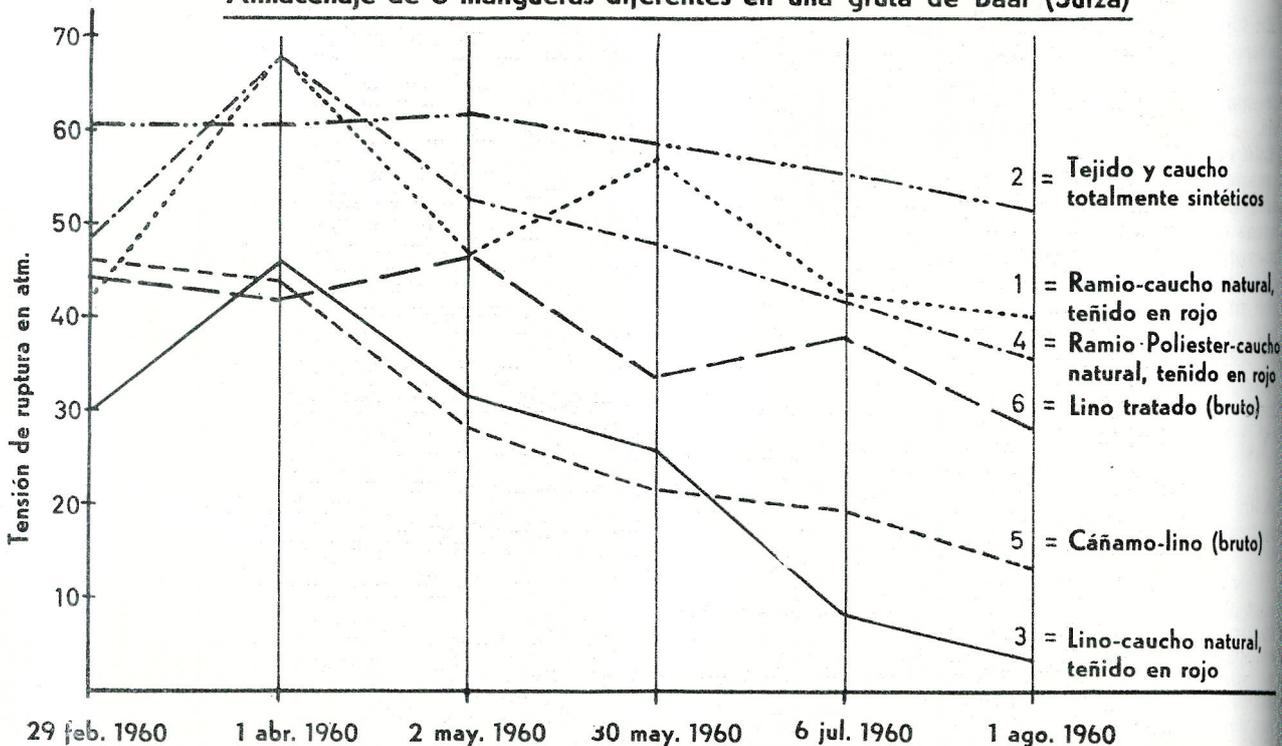
El resultado de los diversos exámenes de resistencia efectuados de tiempo en tiempo, confirma que esta resistencia (la media de 3 pruebas) disminuye en la misma proporción que la de las mismas mangueras.

Esta pérdida de resistencia, puesta en paralelo con los exámenes ópticos, permite sacar las conclusiones siguientes (véanse las fotografías de las mangueras).

Manguera n.º 1. Ramio-caucho natural, teñido en rojo. — La poca pérdida de resistencia a la ruptura.



Almacenaje de 6 mangueras diferentes en una gruta de Baar (Suiza)



Resumen fotográfico del desarrollo y resultados de las pruebas

Numero de prueba

Clase

Calidad

Fotos tomadas al principio

Fotos tomadas después de 5 meses

1 1 Ramio-caucho natural teñido en rojo.



2 3b Totalmente sintética. Tejido y caucho.



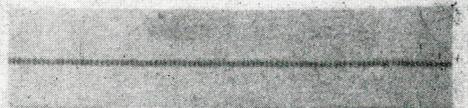
3 1 Lino natural teñido en rojo. Caucho natural.



4 2 Ramio - Poliéster teñido en rojo. Caucho natural.



5 Bruto Cáñamo-lino (brutos).



6 Bruto Lino (bruto)



el aspecto exterior prácticamente invariable prueban que el ramio resiste mejor a la podredumbre que el lino o el cáñamo. Esta comprobación confirma la del ingeniero A. Krüger, quien en su libro titulado «Untersuchungen an Feuerwehrschräuchen 1958 TH Karlsruhe» llegaba a la misma conclusión.

Manguera n.º 2. Tejido y caucho totalmente sintéticos. — Aparte de algunas manchas amarillentas debidas probablemente a las sales minerales contenidas en las gotas caídas del techo de la gruta, la manguera ha conservado todo su color y elasticidad originales. La pérdida de resistencia comprobada al final de la experiencia se ajusta a las indicaciones dadas por el fabricante del hilo sintético. Se ha probado además que los hilos de poliéster están completamente inmunizados contra cualquier podredumbre.

Manguera n.º 3. Lino y caucho natural rojo. — Ya al cabo de 3 meses y especialmente después de 5 meses, se han constatado fuertes huellas de podredumbre. Ello explica la pérdida de resistencia en un 87 por 100, que hacía esta manguera prácticamente inutilizable.

Manguera n.º 4. Ramio-poliéster y caucho natural

teñido de rojo. — Esta manguera, cuya envoltura es una combinación de ramio-poliéster, se beneficia de las comprobaciones efectuadas en la manguera número 1 y su pérdida de resistencia es mínima. Su aspecto exterior experimenta una ligera modificación.

Manguera n.º 5. Cáñamo-lino no cauchutado. — Las fotos nos muestran una fuerte podredumbre. La disminución de resistencia en un 68'8 por 100 es enorme.

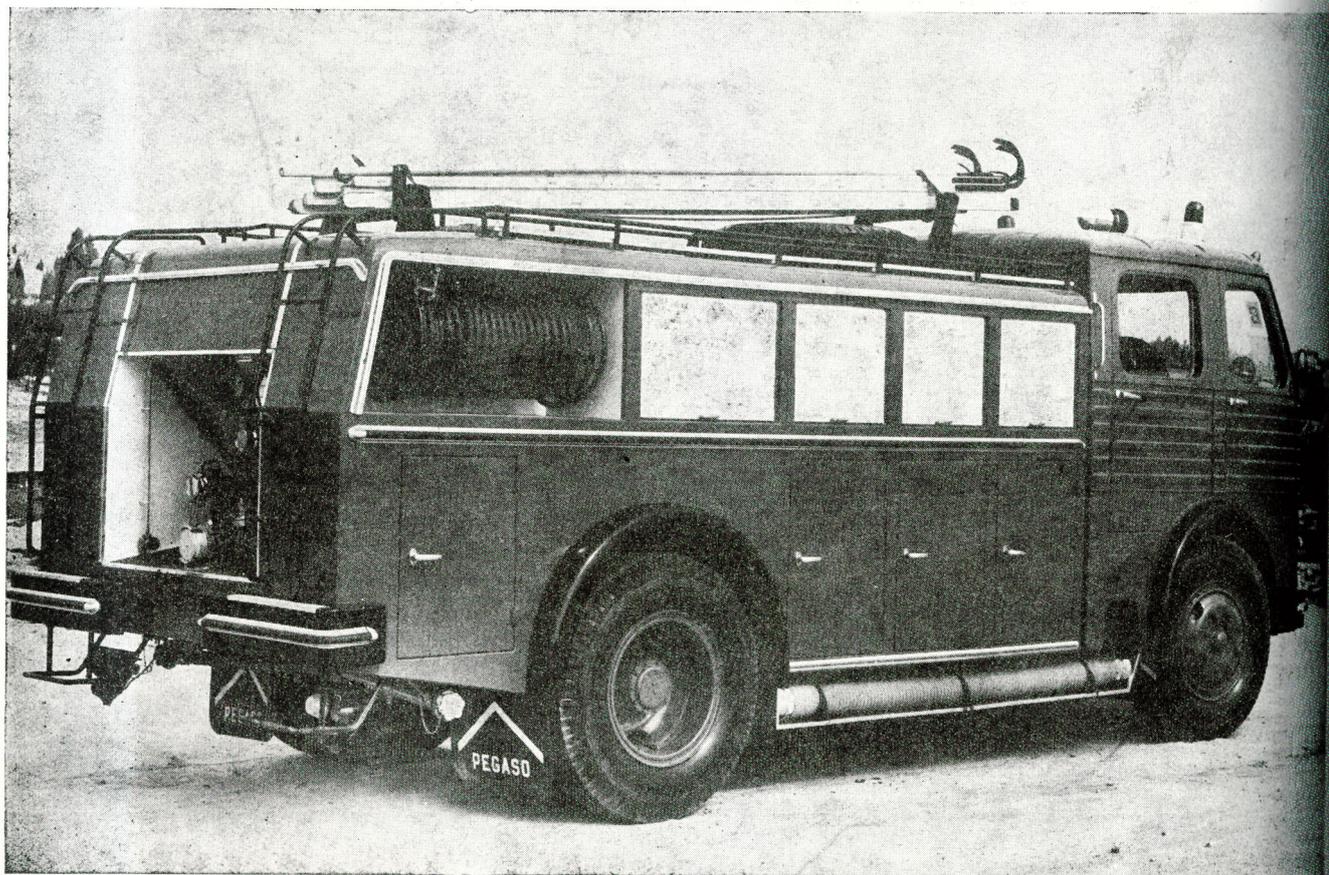
Manguera n.º 6. Lino tratado sin caucho. — El lino tratado mostraba, con una pérdida de resistencia de 36'4 por 100, una resistencia mucho mejor que la del lino natural. Se podían también observar algunas huellas de podredumbre.

En resumen, y además de las conclusiones enumeradas hasta aquí, confirmadas por las fotografías y el diagrama, debe recordarse que para conservar las mangueras el máximo de tiempo, es preciso cuidarlas y almacenarlas con los mayores cuidados posible.

Añadamos que en vista de las interesantes constataciones logradas, un segundo ensayo basado en un periodo de un año se efectúa actualmente. Informaremos de él en el momento oportuno.

**Pegaso**

EQUIPOS PARA LA EXTINCION DE
INCENDIOS Y OTROS SERVICIOS DE SALVAMENTO
MONTADOS SOBRE AUTOBASTIDORES PEGASO



PEGASO, EL CAMIÓN ESPAÑOL DE CALIDAD INTERNACIONAL

Empresa Nacional de Autocamiones, S. A.

MADRID - BARCELONA

Realización del Servicio Provincial de Extinción de Incendios, de la Diputación de Barcelona, y su bautismo de fuego

Por MANUEL MASFERRER

Miembro de la Asociación Española de Lucha contra el Fuego

En el «Boletín Oficial de la Provincia de Barcelona», de fecha 3 de mayo de 1963, se daba cuenta del acuerdo tomado por la Excmá Diputación Provincial, en sesión plenaria extraordinaria, declarando válido el acto licitatorio y adjudicación definitiva de quince auto-bombas tipo pesado, con tanque de 4.000 litros de capacidad, para el Servicio de Extinción de Incendios, a Financiera Mecánica Eléctrica, S. A. (F. I. M. E. S. A.), así como de 20 auto-bombas tipo vehículo ligero, todo terreno, con tanque de 400 litros a la misma empresa.

El ambicioso plan de la puesta en marcha del citado Servicio de Extinción de Incendios de la Provincia de Barcelona era ya una realidad.

Transcurrido muy poco tiempo, exactamente el 27 de julio del presente año, en emisión efectuada por Radio Vich, se daba cuenta de la misma en los siguientes términos:

«Los actos de trascendencia tienen la virtud de la modestia. Al anochecer del día de nuestra Fiesta Mayor, en el recinto abierto e hidalgo de la Plaza del Caudillo, la Diputación Provincial entregaba a la ciudad y comarca el nuevo equipo de Extinción de Incendios. La entrega fue sencilla, casi perdida entre el tráfago de la ciudad endomingada.

Nos decía el ilustre representante de la Diputación, que era aquélla la primera entrega que la Corporación provincial ofrecía a una comarca. Era un privilegio que agradecíamos. Pero he aquí que nos ha tocado otro triste privilegio. El de que aquel reluciente e inédito equipo de extinción fuera también el primero en entrar en servicio.

En la ocasión protocolaria de la entrega fue el Alcalde accidental quien dio las gracias. Ahora, cuando el agua a presión frenaba el paso voraz de un incendio, a la voz de la jerarquía, se unía la voz del pueblo, la voz de los propietarios de haciendas, que ven garantizado un abnegado, un perfecto servicio. El pundonor de nuestros bomberos se ve apoyado en el soporte de un material idóneo, moderno, eficaz.

El suceso ocurrió ayer por la tarde. En plena tormenta, un rayo se abatió sobre un largo cobertizo del Manso Casanovà de Oris, Masías de Voltregà. El almacenamiento de heno, paja y forraje seco empezó a arder en proporciones alarmantes. El incremento de las llamas, la proximidad de la finca habitada, la presencia en el cobertizo de aperos de labranza y un gran número de reses ubicadas en la cuadra contigua, aconsejaron la pronta llamada de socorro. El Servicio de Extinción de Incendios se encontraba en el punto siniestrado a los quince minutos de la llamada, iniciándose una fructífera labor de localización del fuego y de salvamento, de cuanto podía ponerse a buen recaudo. La labor voluntaria y anónima de los vecinos fue debidamente encauzada, consiguiéndose tras ímprobos esfuerzos salvar todas las reses y poner coto al incremento del fuego. A las pocas horas, el fuego quedaba dominado y a las tres de la madrugada el equipo de bomberos regresaba al cuar-

tel de nuestra ciudad con el deber cumplido. Las pérdidas son cuantiosas.

Mucha maquinaria agrícola, multitud de aperos y muchos quintales de heno y paja fueron pasto de las llamas. Pero produce escalofríos pensar lo que hubiera ocurrido de no contar con un material apto para apoyar la acción de nuestros bomberos y de los vecinos de la Masía...

La gratitud de los dueños y aparceros de la finca es la voz que se une, por consiguiente, a aquellas primeras frases de aceptación oficial por parte de nuestro Alcalde accidental.

Hacemos pública esta nota, para garantizar a la comarca un Servicio humanamente abnegado y mecánicamente bien dispuesto. Para rendir nuestra gratitud al Cuerpo de Bomberos, que supo escribir en su hoja de servicios la nota «misión cumplida». Y a la Diputación Provincial, por cuanto tuvo el acierto de crear este Servicio, de honrarnos a los vicenses con la primera entrega de material y por cuanto el destino nos ha deparado el triste privilegio de haber sido los primeros en constatar el perfecto funcionamiento del Cuartel.»

La alocución tan humanamente expuesta, objetiva y hasta poética del señor Director de Radio Vich, bien merece un comentario, aunque breve, de este testigo presencial del siniestro.

Es harto conocida la abnegada actitud del personal afecto al Servicio de Extinción de Incendios, no precisa y únicamente del de Vich, sino que de todo aquel que forma parte del Cuerpo de Bomberos de la localidad de donde quiera que sea, y quien dice localidad, puede hacerlo extensivo a todos los miembros de tan Benemérito Cuerpo del globo entero. Porque el espíritu bomberil se lleva dentro, se nace BOMBERO, así, en mayúsculas. Mas no muy bien puede llevarse a cabo un servicio, si éste no cuenta, según decía el locutor de Radio Vich, con un material que responda a la perfección en los momentos críticos de un siniestro.

En la creación de un Servicio de Extinción de Incendios ha de tenerse presente esta indispensable condición y si bien es verdad que el factor hombre es la primera que cuenta, no es humano dejarlo todo a sus expensas. Cabe, pues, felicitar a la Excmá. Diputación de Barcelona, por haber tenido la precaución de estar al cuidado de todas las distintas facetas que el Servicio exige.

Y antes de terminar quiero añadir algo más.

Es condición de los pueblos elegidos el contar con la ponderable virtud del agradecimiento. Y si los vicenses han sabido agradecer públicamente la perfecta organización y funcionamiento del Servicio Provincial de Extinción de Incendios, este agradecimiento llevará consigo el estímulo a nuestra Corporación, para que el tan repetido Servicio sea modelo en su clase, tanto más cuanto que los plácemes y felicitaciones por su creación y el éxito conseguido desde un principio, no terminarán con la expresada manifestación de gratitud de los vicenses de que daba cuenta anteriormente, ya que es de esperar que tal virtud no es privativa de tan dignos ciudadanos.

Calefacción
ETNA

Instalaciones de
Calefacción Industrial,
Doméstica y
Agua Caliente Cen-
tralizada

Ronda San Antonio, 25, 8.º, 2.º
Teléfono 224 04 39

BARCELONA - 11

PROMER 651

En sus comidas
únicamente
lo mejor



Al administrar su hogar tendrá en AVECREM la mejor ayuda. Su fácil preparación, sabor exquisito y gran valor nutritivo, lo convierten en el más sabroso primer plato que usted podrá ofrecer en su mesa. AVECREM está elaborado totalmente con productos naturales.

¡Esto es AVECREM!



¡Señora: acostúmbrese a lo mejor!

AVECREM
GALLINA BLANCA

El servicio neoyorquino contra incendios, orgullo de la ciudad

12.500 hombres cuya preparación y adiestramiento son perfectos

Hay 280 parques y unos 13.000 dispositivos callejeros de alarma

Nueva York es una gran ciudad que comparte con Tokio la primacía de las grandes aglomeraciones urbanas de nuestro tiempo. Quizá sea Nueva York, ciudad vertical por antonomasia, la que presenta los mayores problemas humanos y sociales, que deben ser resueltos por medio de gigantescas organizaciones, que en el transcurrir de los años se han ido perfeccionando hasta llegar a ser lo que hoy son. Por ello, y como dato de curiosidad, vamos a tratar de dar al lector, en el espacio breve de dos reportajes, una idea de lo que son los servicios contra incendios neoyorquinos, la enorme tarea del departamento de sanidad y de limpiezas y la complicada organización de los servicios de salubridad de tan enorme colmena humana.

DOCE MIL QUINIENTOS BOMBEROS

El servicio contra incendios de Nueva York fue establecido, de forma un tanto rudimentaria, en 1865, y desde entonces ha ido creciendo y perfeccionándose hasta convertirse en lo que es hoy: una perfecta y ejemplar organización que cuenta con un potencial humano de 12.500 hombres y que es orgullo de la ciudad, hasta el punto de que sus métodos operacionales han sido estudiados como modelo por representantes de muchos países extranjeros, así como por delegados y técnicos de todas las partes de los Estados Unidos.

El servicio de bomberos neoyorquino está considerado como uno de los más perfectos y eficientes del mundo.

PERSONAL IDÓNEO Y ENTRENADO

Fundamental en el servicio de bomberos de Nueva York es el personal que ha de desempeñar la arriesgada misión, considerada como la más peligrosa de las ocupaciones en tiempos de paz. Por ello, los aspirantes a ingreso en el cuerpo de bomberos neoyorquinos han de reunir, además del requisito de la edad — de veinte a veintinueve años —, otra serie de cualidades que no son fáciles de reunir.

En primer lugar, los requisitos que pudiéramos llamar físicos: tener una determinada altura y peso, una perfecta visión y una agilidad y capacidad de acción que habrá de demostrar en las pruebas a que será sometido. Después habrá de pasar con éxito un examen escrito, destinado a probar su inteligencia, juicio y aptitud intelectual para desempeñar su trabajo. Habrá de estar graduado en enseñanza media o poseer un diploma equivalente, aunque sea de cursos seguidos durante su permanencia en el Ejército. Finalmente habrá de ser ciudadano norteamericano y residir, por lo menos con tres años de antelación a su nombramiento, en la ciudad de Nueva York.

Si el aspirante pasa estas pruebas físicas e intelectuales deberá permanecer, por espacio de seis meses, en período de entrenamiento en la escuela de Welfare Island, en el East River. Durante estos seis meses, el neófito recibe un entrenamiento intensivo, dividido en cuatro períodos: en el primero aprende materias tales como primeras ayudas a los heridos

NO PIDA UN BOLIGRAFO...

¡PIDA

bola-bola!

Dos Kilómetros y medio de escritura con la misma carga.

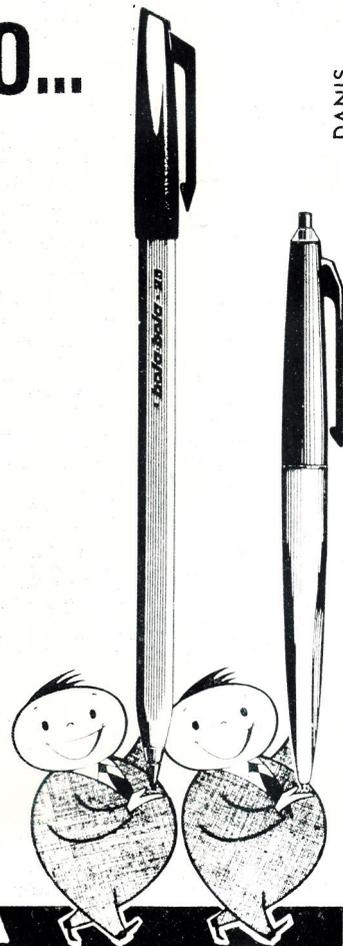
- más suave
- más rápido
- más limpio

Mod. 25
5 Ptas.

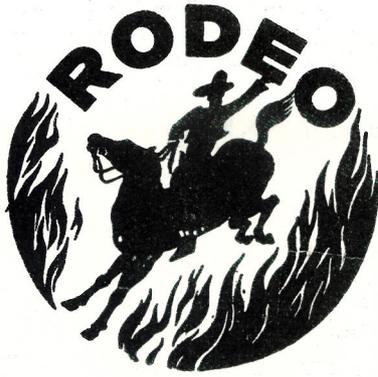
Mod. 65
12 Ptas.

bola-bola ... escribe sola

UNA GRAN EXCLUSIVA DE ICOSA



DANIS



Es el extintor de todos los fuegos difíciles especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico

Actúa por choque traumático con tal presión que gráficamente, fulmina el fuego

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula

Protección General contra INCENDIOS

PURIFICADORES DE AGUA, S. A.

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

BARCELONA
Rambla Cataluña, 68

MADRID
Montalbán, 13

o conmocionados. disciplina y puntualidad a rajatabla, señales de auxilio y lo que constituye sus derechos y obligaciones dentro del departamento.

En los tres periodos subsiguientes, el bombero se familiariza con el manejo de los coches, las mangueras, las redes salvavidas, los motores, las máscaras, etc., etc. Con las instrucciones teóricas, y también de manera gradual, se van mezclando las clases prácticas, consistentes en acudir a auténticos incendios bajo la supervisión de sus instructores.

Durante los primeros seis meses de este intensivo entrenamiento, el aún bombero en pruebas recibe un salario de entrada, pero él deberá comprar sus uniformes. Si termina con aprovechamiento el periodo de seis meses es nombrado «fireman» de cuarta clase. Después, cada año irá avanzando grado hasta convertirse, al cabo de tres, en bombero de primera clase. Entonces, además del salario, ya más cuantioso y suficiente, recibe una asignación anual para uniformes.

UNA PERFECTA RED DE ALARMA

El servicio de alerta o alarma está perfectamente organizado, con el fin de dar rapidez y flexibilidad al servicio contra incendios. En la ciudad de Nueva York existen 280 parques de bomberos y unos 13.000 dispositivos callejeros de alarma, esa especie de caja que tantas veces hemos visto en las películas yanquis. Además de esto hay otros 520 dispositivos de aviso en algunos edificios. Las «cajas» están conectadas con los parques de bomberos mediante cinco estaciones centrales, con una red de cables que miden más de 5.440 kilómetros.

Cuando se da la alarma por medio de una de estas cajas, su número es transmitido instantáneamente por medio de timbres o campanas al centro de comunicaciones del departamento contra incendios. Y en cuestión de segundos transmite la alarma al parque que corresponda a la zona donde se halle instalada la «caja». Por ejemplo, si la alarma ha sido dada en la «caja» 2.538, la campana o el timbre en el respectivo parque sonará, primero, dos veces; luego, cinco; a continuación, tres, y, finalmente, ocho.

TRABAJO: CUARENTA HORAS SEMANALES

Un bombero neoyorquino trabaja duramente, pero sólo cuarenta horas semanales, más otras dos horas extras sin periodicidad. El horario se distribuye de la siguiente manera: primero, dos días seguidos, de nueve de la mañana a seis de la tarde, descansando cuarenta y ocho horas consecutivas; después trabaja durante dos noches, desde las seis de la tarde hasta las nueve de la mañana. En cada parque existe una cocina, donde los bomberos pueden prepararse por sí mismos la comida, y también los correspondientes lechos para que puedan descansar en el tiempo que medie entre las llamadas, aunque siempre deben estar dispuestos a salir, al segundo, cuando suene la campana.

El número de hombres en servicio en cada parque depende del equipo que dicho parque tenga. Una compañía completa incluye un capitán, tres tenientes y 25 hombres.

Ciertamente, los bomberos neoyorquinos pueden ascender a tenientes, capitanes e incluso a jefes de departamento. Para ello existe la escuela de Welfare Island, donde los futuros oficiales reciben instrucción práctica en procedimientos de mando, métodos de adiestramiento, procedimientos administrativos, etc., etc.

60.941 FUEGOS

Nueva York parece ser una ciudad donde se dan con gran profusión los incendios, a veces en proporciones devastadoras. Así, en 1960 se produjeron en la ciudad 60.941 incendios, además de otras 16.868 emergencias que hubieron de atender los «firemen». Precisamente, este año se produjeron tres de los más espectaculares y trágicos incendios de la historia del departamento. El primero fue un fuego que se declaró en un conjunto de edificios de un distrito mercantil; el segundo se originó como consecuencia de una catastrófica colisión de dos aviones, en vuelo, sobre la ciudad, y el tercero, causado por la explosión de un enorme motor Diesel en un portaaviones que estaba en construcción en unos astilleros. Centenares de trabajadores, que quedaron aislados por las imponentes llamas, fueron salvados por el arrojo de los bomberos de Nueva York.

Estos tres desastres ocurrieron en el plazo de un mes, poniendo a dura prueba la capacidad y eficacia del departamento.

(Reportaje especial de Pyresa.)

Una motobomba portátil a motor "WANKEL"

Por el Ingeniero Director HERTERICH, de Ulm

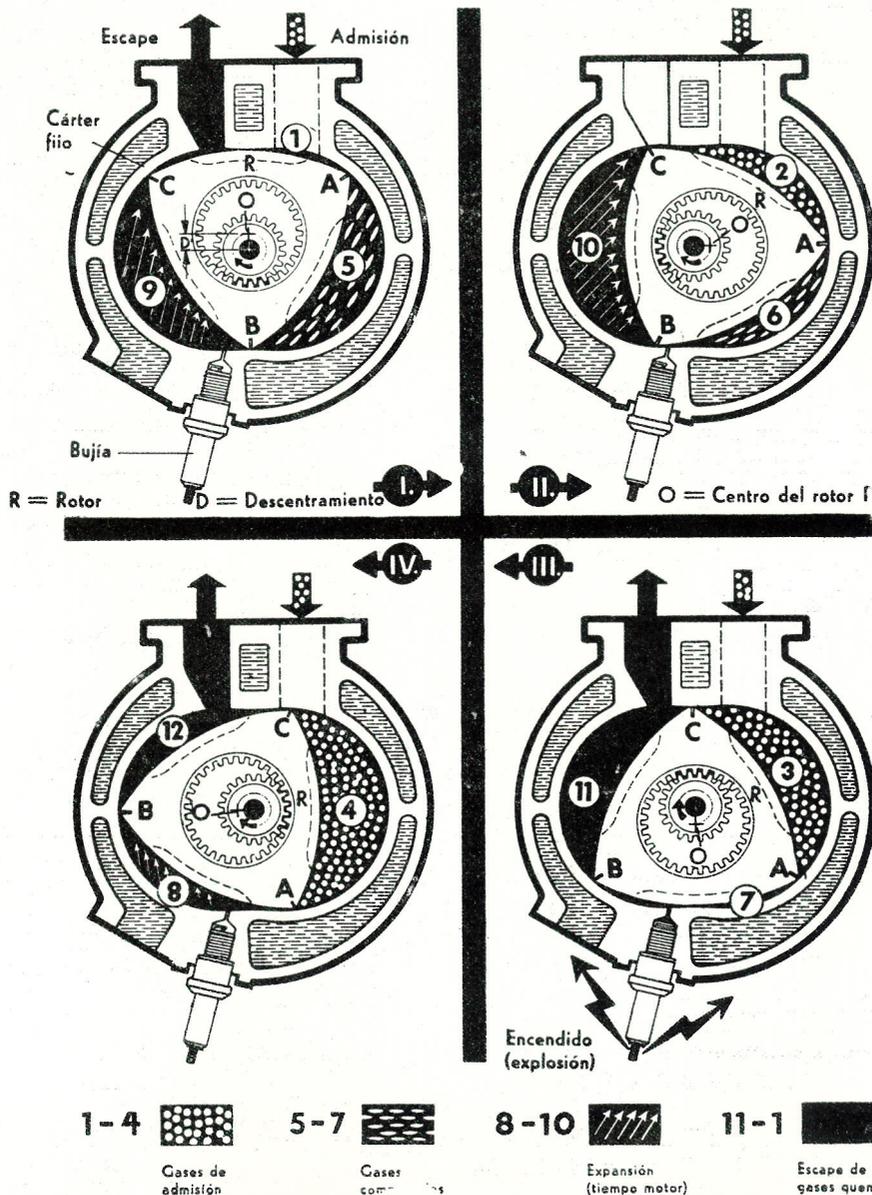
Publicado en BRANDSCHUTZ. Traducido del resumen aparecido en ALLO 18 por ANSELMO ANDRÉS, Secretario de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

El constructor Félix Wankel ha conseguido, después más de treinta años de trabajo, poner a punto un motor nuevo, derivado del clásico de pistones, pero que tiene ninguna masa animada de movimiento recíproco. El nuevo motor no posee más que muy

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO DEL NUEVO MOTOR A PISTÓN ROTATIVO

El rotor R afecta la forma de un triángulo bombado ABC, cuyos lados están constituidos por tres arcos de la misma curvatura. Tiene interiormente una caja

Representación esquemática del ciclo.



cos órganos fijos o móviles, estando éstos animados por movimientos circulares continuos. La firma N. S. U. lo presentó por primera vez el 19 de mayo de 1960 en Munich. La firma Magirus ha sido la primera en adoptarlo sobre una motobomba de incendio.

El rotor se desplaza por el interior del estator de forma especialmente estudiada, de tal manera que su



Sr. Conductor:

Al fin podemos darle la gran noticia que esperaba. Tenemos ya a su disposición el perfecto y decisivo antideslumbrante.

Vd. que sabe lo que supone rodar de noche, por carretera o ciudad, con el constante peligro del deslumbramiento de las luces de los coches contrarios, seguramente también le interesará conocer evitarlo definitivamente.

Con una llamada telefónica o una visita le facilitaremos folleto ilustrado y cuanta información desee, a la vez que le demostraremos la necesidad ineludible que tiene Vd. de equipar su vehículo con el "MULTIVISOR".

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

LECTRICAUTO

Lauria, 114 - BARCELONA-9 - Tel. 257 83 11

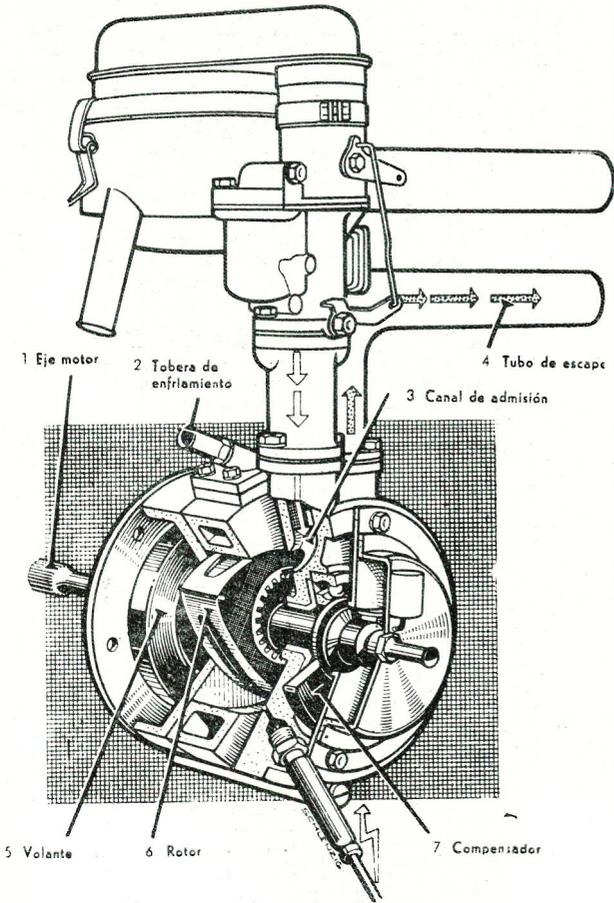


movimiento engendra cámaras, de volumen variable, que unas veces aumenta y otras disminuye.

Sigamos el ciclo de 4 tiempos de este motor de explosión.

Admisión: el volumen 1 que está en comunicación

1 Perspectiva en corte del motor rotativo



con el canal de admisión de gases es lo más pequeño posible. Crece en 2 y en 3, lo que provoca una succión a través del canal de admisión. En 4 el volumen que contiene los gases admitidos tiene su mayor valor. La rotación del rotor suprime seguidamente la comunicación con el canal de admisión.

Compresión: los gases admitidos son comprimidos en 5 y 6 para ser finalmente contenidos por entero en 7 en la cámara de explosión dispuesta en cada uno de los lados del rotor.

Explosión expansión: cuando los gases ocupan su volumen mínimo de compresión en 7 se produce la chispa en la bujía, lo que provoca el tiempo motor «Explosión Expansión», que prosigue en 8, en 9 y en 10.

Escape: inmediatamente después, el volumen de los gases quemados se pondrá en comunicación con el conducto de escape. En 11 y en 12 el volumen de la cámara disminuye y expulsa los gases quemados.

Después vuelve a empezar el ciclo.

El croquis IV nos muestra el par motor que resulta de una parte de la fuerza de expansión de los gases, y por otra del descentrado del centro o del rotor en relación con el centro del eje.

Como cada una de las tres cámaras opera un ciclo completo (admisión, compresión, explosión-expansión, (escape) a cada vuelta del rotor, y por otra parte a cada vuelta del rotor corresponden tres vueltas del eje, puede compararse este motor a un motor clásico de cuatro tiempos, tres cilindros.

El principio de funcionamiento corresponde indiscutiblemente al de un motor de cuatro tiempos.

En lugar de los habituales segmentos circulares de los pistones alternos, el cierre estanco se asegura en los tres ángulos ABC del rotor, por juntas lineales.

La estanqueidad lateral se consigue por medio de juntas planas (figura 4).

El enfriamiento se realiza por agua circulante en las camisas de agua del estator o bien por el aire ambiente si se provee a dicho estator de aletas de enfriamiento.

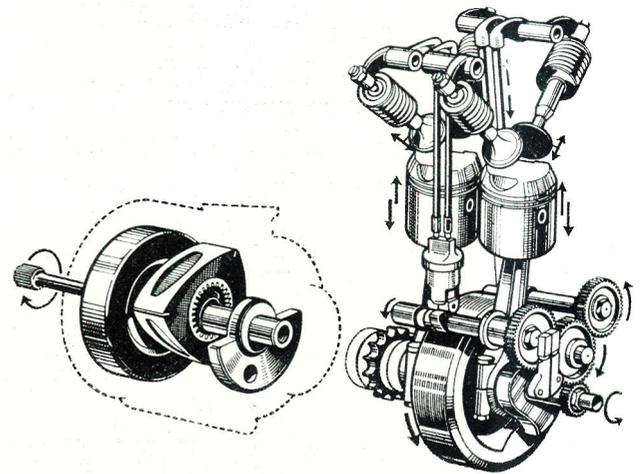
MONTAJE DEL MOTOR

El montaje es muy sencillo, como puede verse en las figuras 2 y 3. Obsérvese que las piezas móviles del nuevo motor a pistón rotativo son mucho menos numerosas que en el clásico motor a pistones alternos. Las ventajas que de ello se derivan son evidentes.

El nuevo motor no se compone más que de un estator (cárter fijo), de un eje motor y de un rotor (pistón rotativo) descentrado. Un volante y una masa compensadora lo completan. Los órganos móviles están animados solamente de movimientos circulares. Contrariamente a lo que sucede en los motores clásicos, no hay ningún desequilibrio que limite la velocidad de rotación.

A iguales dimensiones, los motores de pistones rotativos dan rendimientos muy superiores, gracias a su altísimo régimen de funcionamiento.

Puede verse también que estos motores no necesitan cigüeñal ni válvulas y órganos de mando. La admisión



3 Organos motores
 1) de un motor a pistón rotativo
 2) de un motor clásico 2 cilindros 4 tiempos

y el escape de los gases se regulan por el paso del rotor ante las lumbreras de admisión y escape. Con esto resulta ser el más sencillo y más pequeño de los motores de explosión que pueda imaginarse, situado a la mitad del camino entre el motor clásico y la turbina,



J. Ribó Batllé
 Fábrika de mangueras
 contra incendios

Engomadas con **LATEX**

DELEGACION VENTAS
 Pza. Berenguer el Grande, 1
 Teléfono 221 45 75
BARCELONA

Mientras dure el edificio Vd. agradecerá el confort de



Solicite la visita de
 nuestro Representante
 por simple llamada al
 número **239 72 40**

DE ALUMINIO ANODIZADO

Industrias Semi-metálicas, S. A.
 NUMANCIA, 118 BARCELONA



PIRECILINA

**DOLOR
 DE CABEZA
 GRIPE-REUMA**

Una marca de garantía



HEKLA
 desde 1888 siempre
 a la vanguardia de la técnica

**TERMOS
 ELCTRICOS**

**CALENTADORES
 GAS HULLA
 GAS BUTANO**

EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS

NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES. MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIALES



BROMURO DE METILO

Gran potencia dieléctrica de la carga. — Rápida evaporación. — No mancha. — No ataca los metales. — Adecuado para toda clase de vehículos, centrales eléctricas, etc.

CAPACIDADES: 300 gr., 500 gr. y 1.000 gr.



HIDROCARBÓNICOS

Modelo eficaz para toda clase de fuegos en general y reglamentario para espectáculos públicos y recreativos.

CAPACIDADES: 6, 10, 12 y 15 litros.



ESPUMA

Para materias altamente inflamables almacenadas en depósitos o manipuladas en industrias químicas, tintóreas, buques, etc.

CAPACIDADES: 5, 8, 10 y 12 litros.

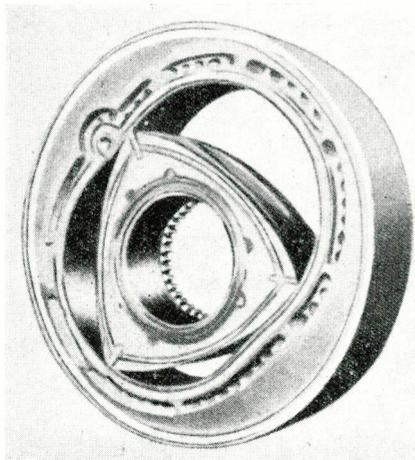
IMPORTANTE: No confundir esta casa con otras de nombre similar. «NACIONAL BIOSCA» tiene su único domicilio de fábrica y oficinas en **BARCELONA (13) - PASEO MARAGA L, 101 al 105 - Teléfonos 2 35 84 43 y 2 35 60 97**

y especialmente apropiado para las máquinas que deban unir grandes rendimientos a un mínimo de peso.

Los límites de utilización de este motor no se conocen aún. Es, sin embargo, seguro que sus posibilidades son superiores a las de un motor clásico. No se sabe todavía en qué campo es susceptible de dar mejo-

4 Rotor y cárter de un motor a pistón rotativo

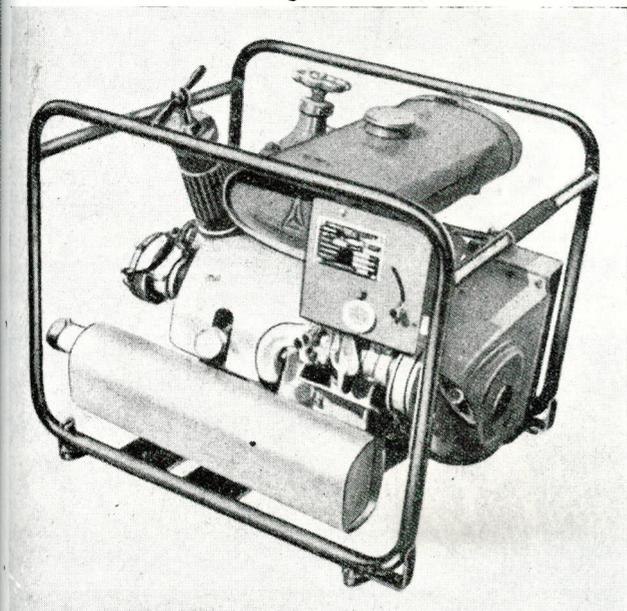
(Obsérvense las juntas del rotor)



res resultados. Quedan por hacer los necesarios ensayos en lo que concierne a la aplicación a este nuevo motor de los principios de combustión interna diesel. Los modelos realizados hasta ahora, todavía de poten-

5 Motobomba portátil especial TS 2/5 S

(Sus dimensiones son las de una TS 2/5, pero su rendimiento corresponde al de una TS 4/5)



cia relativamente pequeña, están siendo probados con vistas a su utilización en los campos más diversos, y parece que su aplicación a los vehículos automóviles será al mismo tiempo la más interesante y la más difícil.

En primer lugar, se ha procurado ponerlos en servicio en el cuadro de una utilización a régimen sensiblemente constante, tal como el arrastre de bombas, generadores y propulsión de barcos.

Así ha sido como una motobomba Magirus, accionada por un motor rotativo N. S. U., ha nacido y ha sido presentada hace algunos meses a un conjunto de especialistas, después de haber sufrido prolongados ensayos. El motor está enfriado por aire. Esta motobomba portátil, con su volumen reducido, corresponde a una bomba clásica de la categoría superior.

Su peso a punto de marcha, con el depósito lleno, es de unos 50 kgs., y puede esperarse que se consiga reducirlo aún. De modo que la reducción de peso en comparación con una bomba clásica de potencia equivalente sería del 35 al 40 %. Su puesta en servicio es idéntica.

Con los perfeccionamientos posteriores de este nuevo motor, cabe decir que su peso será del orden de 0,5 a 0,6 kgs. por caballo de vapor en la gama de 10 a 40 caballos, lo que permite prever la realización de motobombas relativamente potentes de reducido volumen, bajo reserva, sin embargo, de que el nuevo motor supere las pruebas en cuanto a robustez y seguridad de funcionamiento en las condiciones de servicio más duras exigibles a los materiales de los bomberos.

I. P. A. ESPAÑOLA

INDUSTRIAS DE POLIMEROS ACRILICOS Fabricación - Exportación - Importación

Planchas

NACARADAS
TRASLUCIDAS
TRANSPARENTES
ESPUMAS
VIENESES

Resinas Metacrílicas

Manómetros

Destilación: Hospitalet - Barrio Marina, 33
Fábrica en Horta: - Jerez, 111 - Tel. 235 00 50

Departamento Comercial:

Pasaje de la Merced, 5, 1.º
Tel. 223 94 05
BARCELONA

EXPERIENCIA

Seguridad

Nemrod

EQUIPOS de RESPIRACION
AUTÓNOMOS y SEMIAUTÓNOMOS
NEMROD-GEA PARA
USOS INDUSTRIALES TERRESTRES
COMO LOS TRABAJOS PARA BOMBEROS,
MINEROS y SIMILARES

EQUIPOS AUTÓNOMOS
y SEMIAUTÓNOMOS
Nemrod PARA
INMERSION y SALVAMENTO
EN EL MAR, PANTANOS,
POZOS, LAGARES, ECT.

Fabricados por **VILARRUBÍ y SAGUÉ S.A.**
Sagrera 44 a 58 BARCELONA



hacia el fondo de los mares

por el Dr. ALBERTO BÜHLMANN

Iniciamos hoy la publicación de una serie de artículos debidos a la prestigiosa pluma del Dr. Albert Buhlmann, colaborador y asesor médico de Hannes Keller, el hombre más profundo del mundo en escafandra autónoma.

En la pugna actual existente entre los partidarios del nitrógeno y del anhídrido carbónico, como responsable de los trastornos de las grandes profundidades, creemos que estos artículos han de ser de interés de nuestros lectores.

A la casa J. R. Geigy, S. A., gracias a la cual ha sido posible la publicación de los mismos, nuestro agradecimiento.

La colisión del «Andrea Doria» con un buque sueco a la altura del puerto de Nueva York está aún en la memoria de todos por tratarse de la mayor catástrofe marítima acaecida después de la segunda Guerra Mundial. Todavía hoy, cinco años después del naufragio, continúan en el fondo del mar los restos de la que fue la unidad más espléndida de la flota mercante italiana. Y aunque el «Andrea Doria» sigue representando

todavía un valor de varios millones de francos suizos, hasta ahora no se ha vuelto a poner a flote. Sin embargo, poco después de la primera Guerra Mundial, los ingleses lograron recuperar los valiosos navios de la Marina de guerra del Imperio alemán, hundidos por los propios alemanes en Skapa Flow, y proveer durante años a la industria británica de chatarra de acero de la mejor calidad y a precios sumamente reducidos.

APAGUE SU SED...

BEBIENDO CERVEZA

DAMM

una de las mejores cervezas de Europa



Juego de camiseta y "braslip"

ocean

Es moderno

confortable y

dura más



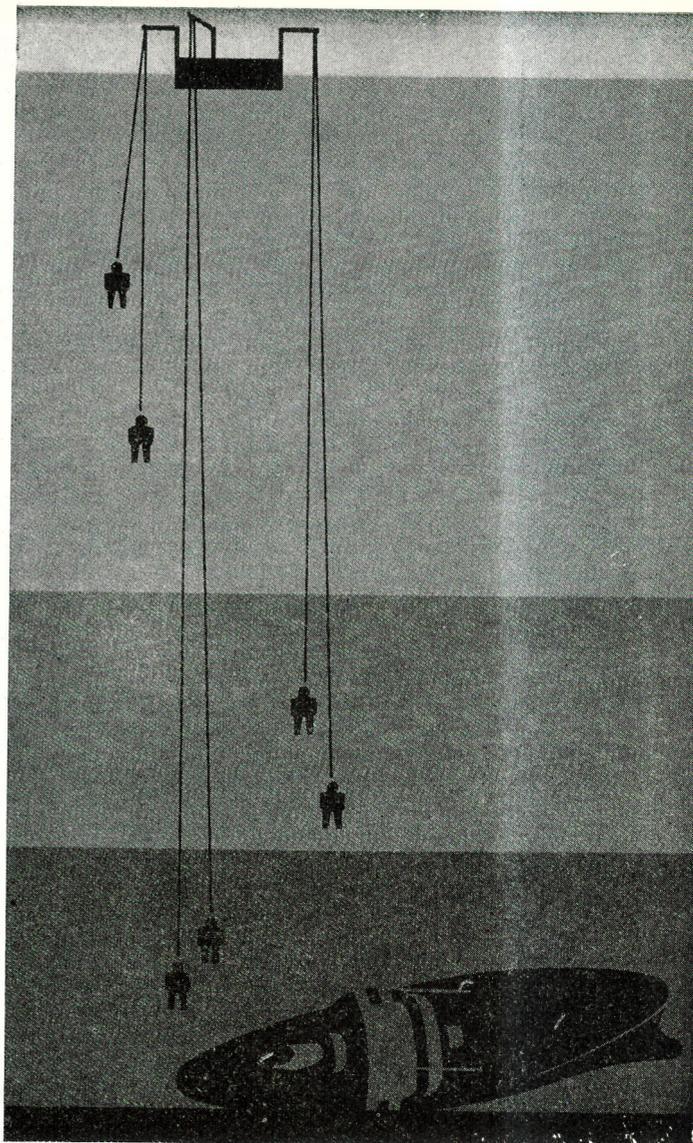
FABRICADOS POR I.S.S.A.

¿Por qué, pues, no se ha intentado hasta ahora rescatar el magnífico barco italiano sumergido?

La razón es muy sencilla: el «Andrea Doria» se encuentra a demasiada profundidad. Su quilla reposa a unos 120 m de fondo, y las partes más altas de la superestructura se hallan alrededor de 80 m por debajo de la superficie del mar. Un buceador bien adiestrado, provisto de traje de caucho, casco y los demás pertrechos necesarios, puede sumergirse hasta 90 ó 100 metros, para efectuar observaciones y realizar, durante breve tiempo, algunos trabajos fáciles. Por lo regular, los buceadores no bajan sino raras veces a más de 50 ó 60 m (figura 2). Pero elevar el buque hundido exigiría abrir canales bajo la quilla para pasar gruesos cables a través de la arena, fijar tubos al casco para desalojar el agua mediante aire comprimido, y calafatear al menos las principales vías de agua. Para ello habría que bucear hasta 120 m de profundidad, permanecer allí por lo menos algún tiempo, realizando esfuerzos físicos.

Los buceadores provistos de escafandra, encerrados en una armadura parcialmente articulada, y preservados así de la presión del agua, como en un submarino, pueden descender sin obstáculos a tales profundidades, pero la insuficiente movilidad de su blindaje no les permite realizar manipulaciones complicadas. El buceador ligero o «hombre rana», cuyo traje de caucho sirve sólo de aislamiento térmico y reduce poco la movilidad, podría efectuar incluso trabajos difíciles, si pudiera descender sin peligro a tales profundidades. Pero los restos aún sumergidos del «Andrea Doria» demuestran que ello no es posible con los métodos usuales de inmersión. A pesar de todo, un joven profesor de matemáticas de Winterthur, H. Keller, en colaboración con el firmante, ha conseguido bucear en diversos lagos suizos, durante los veranos de 1959 y 1960, varias veces a 120 m y una a 155 m, y resistir una presión correspondiente a 250 m de profundidad en la cabina de hiperpresión de la Marina francesa en Tolón. El buceo autónomo a 155 m de profundidad constituye una marca mundial y nadie más ha alcanzado hasta ahora 250 m (25 atmósferas) en una cámara de hiperpresión. Pero como a este respecto no existen reglas internacionalmente válidas, no puede hablarse en este caso de record en sentido estricto. Más

Zona habitual del buceo profesional con aire comprimido. Es posible efectuar trabajos que exigen cierto esfuerzo. Los tiempos de decompresión son de pocas horas.	Profundidad en metros
	10
	20
	30
	40
	50
Zona crítica para bucear con aire comprimido. Ya no es posible efectuar grandes esfuerzos físicos.	60
	70
	80
Zona de peligro vital para el buceo con aire comprimido; trabajo físico imposible. Con helio no hay disnea, pero aún para descensos breves la decompresión debe ser muy prolongada.	90
	100
	110
	120



importante es, por otra parte, el hecho de que estas tentativas afortunadas de inmersión no constituyen empresas deportivas realizadas a costa de un consumo considerable de energía combinada con algo de suerte. Se hallaban destinadas a probar, por el contrario, que con métodos adecuados es posible descender a tales profundidades y volver a remontarse a la superficie sin extraordinario esfuerzo físico, con sensación de bienestar, pero sobre todo sin riesgo especial, y volver a remontarse a la superficie, también sin riesgo alguno para la salud. No se trataba, pues, de realizar una proeza aislada, susceptible de ser mejorada como una marca deportiva, sino del desarrollo de un método que permita a todo buceador llegar a las profundidades mencionadas. Que hayan sido precisamente suizos quienes abrieran nuevas vías de progreso en esta especialidad, se explica también por el estancamiento de la técnica de la inmersión en los últimos 30 años. Ésta se encontraba prácticamente paralizada, a pesar de la gran importancia que reviste el buceo, especialmente por las naciones marítimas, en lo que se refiere a salvamento de buques, construcciones portuarias e investigaciones geológicas en fondos marinos litorales. Tal estancamiento obedece en parte a la mentalidad conservadora de la

mayoría de los buceadores profesionales, que acogen con gran escepticismo y aun con aversión los proyectos innovadores, muy al contrario de lo que ocurre con el piloto aviador, que se sienta con entusiasmo en la cabina de nuevos aparatos capaces de alcanzar velocidades y alturas antes infranqueables. Después de la segunda Guerra Mundial se ha difundido mucho el buceo deportivo encaminado a la pesca y la fotografía submarinas. También en el terreno militar se reconoció la utilidad de los buceadores, y se han organizado grupos de hombres rana para misiones especiales. Todo ello significó, para la industria relacionada con la inmersión, un gran impulso en lo que concierne a innovaciones y perfeccionamientos instrumentales. Pero ni siquiera con los mejores aparatos fue posible el buceo a mayores profundidades que hace treinta años, ya que los métodos de inmersión no han cambiado. Ya antes de la primera Guerra Mundial se inició el adiestramiento de buceadores para salvar a la tripulación de sumergibles naufragados, pero sólo por excepción se utilizaron sus servicios al sobrevenir accidentes reales. Los sistemas hoy en uso, que en principio no difieren de los antiguos, no permiten el salvamento de la tripulación de un submarino hundido a 150 m o más; si no se logra poner la nave a flote, los naufragos están irremisiblemente perdidos. El ensayo efectuado en la cámara de hiperpresión de Tolón demuestra, por otra parte, que es posible subir a la superficie de modo inocuo desde 250 m de profundidad. Todo adelanto real de la técnica del buceo debe basarse en una cuidadosa valoración de los factores fisiológicos y médicos involucrados.

Ni la bibliografía científica, ni los manuales populares sobre el buceo, ofrecen adquisiciones médicas positivas que superen a lo ya sabido hace cincuenta años, merced a la labor de los grandes fisiólogos de la respiración del último siglo, como el inglés Haldane y el francés Paul Bert, quienes dedicaron una atención preferente al buceo.

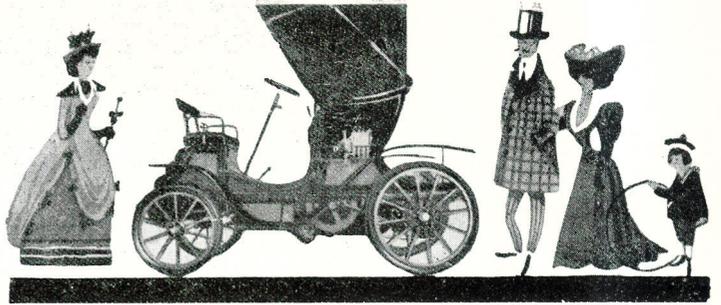
A las nociones clásicas viene a asociarse de continuo cierto número de verdades a medias, prejuicios sin fundamento y falsas interpretaciones de fenómenos físicos y biológicos. Es característica en este aspecto la discusión entablada acerca de la «embriaguez de las profundidades», que, según se dice, impide bucear a fondo, o lo hace peligroso en extremo. El deseo de esclarecer tal embriaguez y sus causas nos indujo a iniciar nuestros ensayos de inmersión.

Diversos buceadores manifiestan que a cierta profundidad, por ejemplo 70-80 m, sienten una curiosa sensación de bienestar que les incita a remontarse sin demora. Según se ha observado, tal estado de euforia obnubila el raciocinio de los buceadores y les hace cometer los peores desatinos, incluso el de quitarse la máscara, y ahogarse en consecuencia. Muchos accidentes mortales se atribuyen, justamente o no, a esa embriaguez fatal, que se trata de explicar una y otra vez por una mayor disolución de nitrógeno en la sangre y los tejidos a causa de la hiperpresión. Pero al menos los peritos que disponen de conocimientos médicos no debieran haber pasado por alto, en esa explicación, que no se conoce una acción narcótica específica del nitrógeno, ni tampoco que, según los informes precitados, la embriaguez de las profundidades desaparece pronto al elevarse, aparte el hecho de que la permanencia de va-

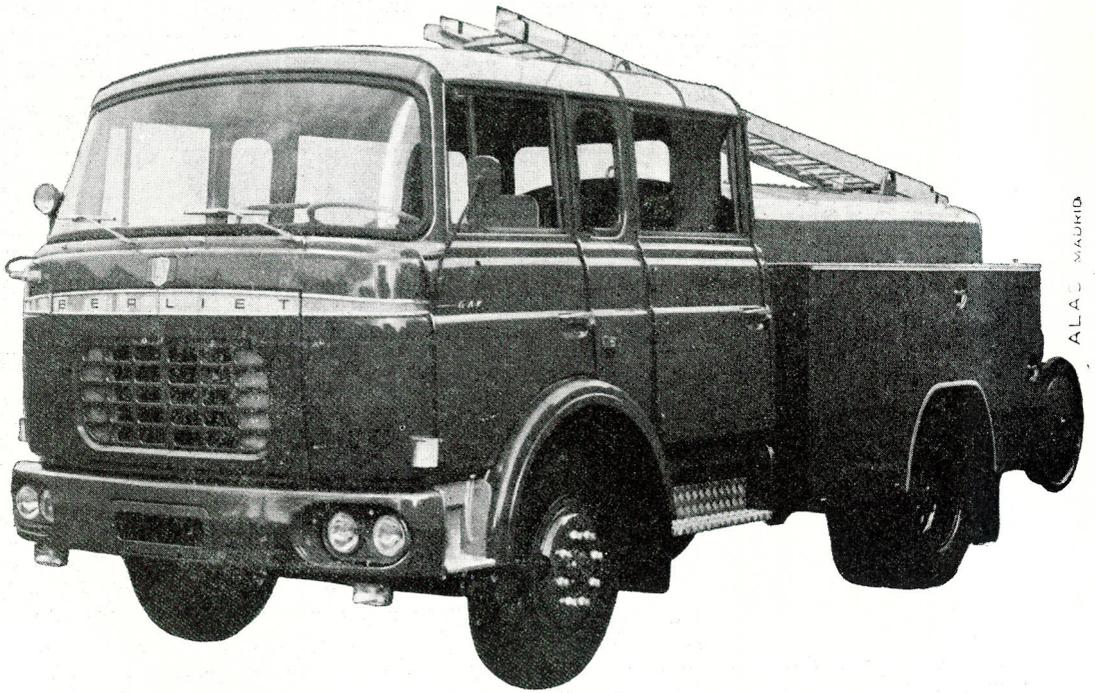
rias horas en profundidades menores no la produce.

Puesto que el exceso de nitrógeno disuelto en el organismo, hasta saturación total, depende de la hiperpresión y del tiempo de exposición, tiene que ser mucho mayor tras una hora de inmersión a 30 m (4 atm.) que a los pocos minutos de descender a 90 m. Por otra parte, toda acción farmacológica es función de la concentración, de modo que, si fuera cierta la teoría del nitrógeno, los buceadores y los obreros que trabajan en cámaras o campanas sumergidas se sentirían embriagados al cabo de una o dos horas a 30 ó 40 m de profundidad. Además al sumergirse, el organismo se desprende muy lentamente del exceso de nitrógeno disuelto, y tampoco explica la citada teoría por qué desaparecen los síntomas de embriaguez tan pronto como el buceador asciende a un nivel superior. Si las descripciones son fieles, la embriaguez de las profundidades debe guardar relación con la hiperpresión ambiental; pero no puede tratarse de una acción directa de la hiperpresión sobre el organismo humano, ya que éste, con excepción de las vías respiratorias, se compone de líquidos y por ello prácticamente no se puede comprimir; sólo a 1.000 m de profundidad (100 atm.) parece disminuir unos centímetros la talla del cuerpo. Lo que sí cambia en el acto con la profundidad del buceo y la presión ambiental es la tensión de los gases respirados: oxígeno, aire comprimido o cualquier otra mezcla gaseosa. Para evitar la compresión del tórax, es necesario que la tensión intraalveolar o intratorácica se correspondan con la presión exterior, igual que ocurre en la superficie; por eso, las válvulas respiratorias de los aparatos de bucear adaptan la tensión de los gases respirados a la tensión del agua. Esta adaptación debe extenderse naturalmente a la tensión sinusal y del oído medio, a fin de evitar fracturas por compresión de huesos del cráneo y desgarrros del tímpano. Si éste se halla intacto, sólo es posible equilibrar la presión en el oído medio abriendo las trompas de Eustaquio, lo cual requiere cierta práctica y conductos permeables o practicables. El equilibrio de presiones es siempre más difícil al comienzo y al fin del buceo, según se infiere del siguiente razonamiento: la presión de una columna de agua de 10 m es de 1 atmósfera; a 10 m de profundidad, la presión absoluta (del agua y del aire) es de 2 atm. y el volumen de gas se reduce a la mitad. Para que el volumen se mantenga constante, tiene que duplicarse el número de las moléculas de gas; estas duplicaciones se producen luego a 30 m de profundidad, con 4 atm. de presión absoluta, a 70 m, a 150 m, etc. Dicho de otro modo: equilibrar la presión en los senos paranasales y en el oído medio al descender de 70 a 150 m no es más difícil que sumergirse desde la superficie a sólo 10 m de profundidad. Si bien la necesidad de este equilibrio de presión es un hecho conocido de todos aquellos que han permanecido alguna vez con la cabeza sumergida a algunos metros de profundidad, o han volado en un avión sin cabina a presión, o han soportado al menos en un automóvil grandes diferencias de altitud y con ello de presión en poco tiempo, la mayoría de los buceadores desconocen los problemas especiales de fisiología respiratoria que suscita la hiperpresión. Y la embriaguez de las profundidades no es más que un efecto de esta hiperpresión sobre la respiración como veremos con más detalle en el próximo artículo.

67 años de
experiencia



MAS DE **50.000**
UNIDADES EN SERVICIO



ALAC MADRID

JUSTIFICAN LA FAMA DE

LAS AUTOBOMBAS DE INCENDIOS



berliet

ENTREGA INMEDIATA

PIDA INFORMES A:

D. C. I.

DEFENSA CONTRA INCENDIOS, S. A.
Antonio Vicent, 65 - Madrid-19

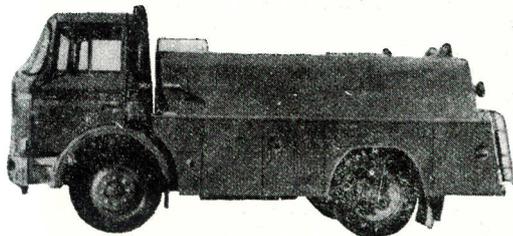
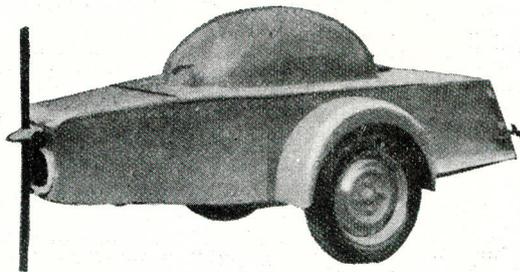
MOTOCAR

VELAZQUEZ, 14
MADRID-1

ALGUNOS

MOTOBOMBA REMOLCABLE M. P. R. - 60

- Motor de gasolina, 4 tiempos, tipo Peugeot "403" con arranque eléctrico.
 - Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm.
- Rendimiento 60 m.³/hora una altura de aspiración 7,8 mts. y una presión de 12,400 Kgs. cm.²
Caudal máximo: 90 m.³/hora.
Presión máxima: 20 Kgs./cm.²



AUTOBOMBA TANQUE GAK-17

- Equipado con tanque de 3.500/4.000 litros. Cabina simple.
- Bomba, motor y demás características, iguales a las del GAK-17



AUTO

- Motor de gasolina
- Tanque de agua
- Cabina "relax"
- Bomba de cebado aspiración de 100 mm. de 22 mm. para
- Rendimiento 90 m.³ de 7 mts. y con un Caudal máximo de 1.100 gramos/cm.²
- Dispositivo de puma de Aire.



AUTOBOMBA

- Especial para
- Equipado con 3.500 litros.
- Bomba de 1.200
- Producción de 90 m.³ minuto en la línea en las dos de
- Motor con bomba con

Entregas inmediatas

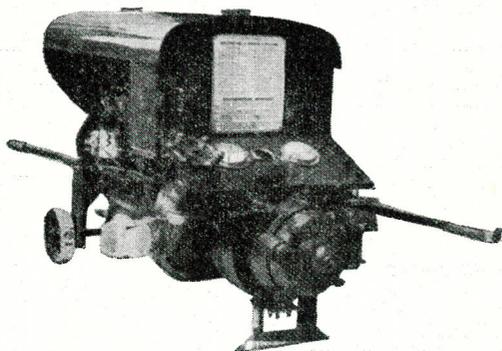
ALAS



ANTONIO VICENT, 65. MADRID - 19

de los éxitos...

17
0 C. V.
hombres.
un orificio de
70 mm. Una
de aspiración
00 Kgs./cm.²
ión máxima: 40
positivo de Es-



MOTOBOMBA M. P. P. - 30

- Motor de gasolina, 4 cilindros, 33 C. V.
 - Bomba de cebado automático: un orificio de aspiración de 70 mm. y una salida también de 70 mm.
- Rendimiento de 30 m.³/hora a una altura de aspiración de 6 mts. y una presión de 10 Kgs. Caudal máximo 60 m.³/hora. Presión máxima 18,100 Kgs. cm.²
Consumo por hora: 8 litros.

SK - 18
rocarburos.
a, de 4.000
12 a 16 m.³
8 m.³/hora
ción de la

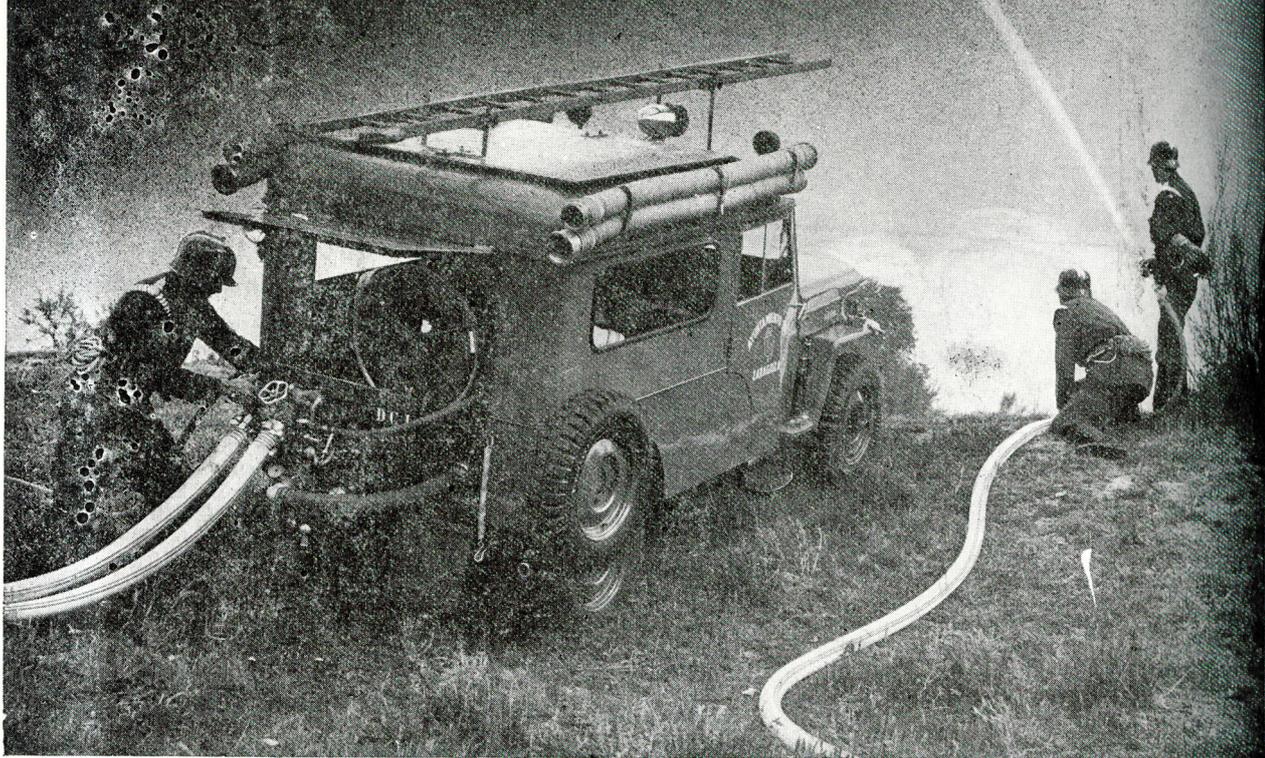
FURGON
MIXTO
GAK - 17



"PARQUE **berliet**" 
MOTOCAR

VELAZQUEZ, 18. MADRID

EL FUEGO surge en cualquier lugar...



A cualquier lugar
llega un AUTOEXTINTOR **WILLYS - DECEI**

CARACTERISTICAS

- Chasis jeep Willys- Viasa, tracción sobre las cuatro ruedas.
- Bomba Decei en bronce, de autocebado, de 60 m³/hora.
- Presión de trabajo 8 Kgs./cm², y máxima de 17 Kgs./cm².
- Devanadera de "Primer socorro", con lanza para chorro y agua pulverizada.
- 4 salidas de impulsión de 45 mm.- Dispositivo para Espuma de Aire.
- Tanque para agua.

Consulte, sin compromiso, a:



Antonio Vicent, 65 Madrid

AUTOTRADE, S.A.

Villanueva, 24 Madrid



Los bomberos del Vaticano

De la Revista ANTINCENDIO.

Artículo y traducción facilitados por D. EMILIO FIGUERAS,
Sargento del Cuerpo de Bomberos de Barcelona.

En primer lugar, diremos que no vamos a hacer una visita médica ni tampoco un examen físico; vamos a resumir de una forma no oficial una visita de inspección de los bomberos, en estos días de pleno trabajo, a lo largo de la columnata de la Plaza de San Pedro y sobre la piedra de las estatuas que encuadran las columnas. Una visita de inspección que los bomberos, habitualmente, realizan cada dos o tres años, palpando almo a palmo la masa calcárea, examinando las posibles grietas y reparando las peligrosas o que parecen serlo.

La gente, al ver el trabajo de los bomberos, ha dicho: «También los bomberos están en movimiento por el Concilio.» Pero este trabajo nada tiene que ver con el Concilio; son otras las cosas que los bomberos vaticanos tendrán que llevar a cabo para esa magna asamblea. Hace ya meses que pusieron en programa turnos de reposo más breves de lo normal para una vigilancia que requiere los servicios del cuerpo entero.

¿El cuerpo entero? ¿Y cuántos son los bomberos del Vaticano? Catorce, exactamente; además, dos brigadiers

y un oficial jefe (que es un ex oficial del Servicio de Incendios italiano). En total, 17 personas, ocho de las cuales — 7 bomberos y 1 brigadier — prestan servicio en el cuartel durante 24 horas seguidas, substituidos en las siguientes 24 horas por la otra escuadra. Aunque el centro del servicio se denomina cuartel, éste tiene ciertas particularidades que lo hacen distinto de los cuarteles normales. Se trata, sobre todo, de una comunidad que un día sí y otro no, vive en un mismo ambiente, en estado de atención y pronta a intervenir. Una comunidad que se hace la comida por cuenta propia, que arregla el parque con sus propios brazos y que una vez al año (no por Santa Bárbara, que es la patrona de los bomberos italianos, sino por San Antonio Abad, el 17 de enero) celebra solemnemente su fiesta realizando demostraciones sobre equipos modernísimos que tienen por fondo, generalmente, el Cortil del Nichione.

Los bomberos vaticanos están organizados y equipados modernamente desde el año 1941. No es que antes de esta fecha no hubiera bomberos. Los había, pero disponían de material anticuado (en el cuartel se conservan como gloriosos trofeos las viejas bombas a esfera del tiempo de Pío IX). Los veteranos de aquel tiempo están en la actualidad encargados de los ascensores de San Dámaso, y conservan el antiguo uniforme con los vistosos adornos. En cambio, el uniforme de los bomberos vaticanos es hoy casi idéntico al de los bomberos italianos.

Tal como hemos dicho, la modernización del cuerpo tuvo lugar en el año 1941. Un grupo de jóvenes fue enviado en dicho año a la escuela de Capanelle y recibió una moderna instrucción junto con modernos equipos.

¿Hay fuegos en el Vaticano? A esta pregunta podemos responder de dos maneras, porque en esta particularísima ciudad hasta el fuego tiene algo especial. El último de los incendios se registró en agosto del pasado año. Una noche — y todavía no ha sido posible saber la verdadera causa del siniestro — comenzó a arder un edificio particularmente delicado, ya que se halla junto al archivo de los sellos. Los bomberos entraron rápidamente en funciones y lograron dominar las llamas con sus propios medios, o sea, sin requerir el auxilio de los bomberos italianos. Este es un tipo de incendio visible, pero, como hemos dicho, el fuego tiene sus particularidades y hay determinados incendios que deben, en lo posible, ser extinguidos sin que nadie se dé cuenta. Y queremos hablar de algunas cosas que pueden ocurrir en San Pedro durante las ceremonias.

Citemos uno de estos casos: hace cinco años, en la basilica máxima de la cristiandad, las funciones sagradas estaban en pleno desenvolvimiento cuando comenzó a quemarse un cable de la televisión, precisamente sobre el palco en que se hallaba el Santo Padre. Los bomberos tuvieron que realizar un rapidísimo trabajo sin hacerse notar por la masa de los fieles, que, de otro modo, se hubiera impresionado. Por el interior

Humor Bomberil



SIN PALABRAS

(Exclusivo para esta revista)

llegaron hasta el cable, deslizándose quedamente, y llevaron a cabo un trabajo de cincel. La ceremonia pudo celebrarse sin el menor inconveniente.

Por lo demás, los equipos contra incendios en San Pedro son de la máxima eficacia y cuando en la basílica hay ceremonias con millares de asistentes, los turnos de reposo se suprimen. Son diez los vigilantes que ocupan puestos fijos, prontos a entrar en acción: dos detrás de la cátedra papal, dos en el subterráneo de Pío X y otros dos en las dos grúas vaticanas. Además del moderno material, otra gran ventaja de los bomberos vaticanos es la abundancia de agua de que pueden disponer: el agua Paulina tiene un depósito de 2.130 metros cúbicos de capacidad y el agua Marcia tiene otro con el doble. Por caída natural, el agua puede ya llegar con fuerza; el resto lo hacen las bombas, —dos, que reúnen chorros de hasta setenta metros.

Después de haber hablado del número de los bomberos y del material, trataremos de reconstruir la vida de un bombero vaticano en las 24 horas de servicio. Un bombero, está al teléfono; un profano no distinguiría diferencia en el sonido de la llamada. En cambio, el bombero sabe que si el teléfono que suena es el correspondiente al 666, no hay que correr, es una llamada normal de oficina a oficina; si es el 444 el que llama, es una alarma. Pero aún otra señal —luminosa y sonora— puede reclamar la atención: un cuadro con números que llegan a seis y que corresponden a los ascensores de los palacios vaticanos. Si uno se para, inmediatamente

se enciende el número correspondiente. Y un día el que se encendió fue el del Papa Pío XII. Un caso éste más único que raro en la historia de los ascensores de Vaticano; no obstante, aquel día Pío XII estuvo prisionero un buen cuarto de hora.

El trabajo de los bomberos vaticanos puede clasificarse en dos tipos diferentes: el ordinario y el extraordinario. El extraordinario: llamadas por inundaciones de terrazas y calles, para reparaciones urgentes de mecanismos eléctricos o de otra clase. De ordinario, estas llamadas deben hacerse después de las 17 horas, cuando el cuerpo de operarios normales ha terminado su trabajo. Excepcionalmente son reemplazados por los bomberos. Dos veces al día —y esto forma parte del trabajo ordinario— se hace la inspección de todas las oficinas vaticanas. Se abre el armario que contiene el enorme manojito de llaves —las llaves de todas las oficinas— y un bombero, seguido de un gendarme (son las 17.30 horas, hace poco que los empleados han dejado el trabajo), comienzan el largo recorrido que dura cerca de dos horas y media. Se controla cada puerta y se examina cada muro. Y la misma inspección se repite a las 22.30 horas. Y sigue adelante hasta más tarde que el último campanario haya dado la última campanada de la medianoche; entonces se termina el recorrido que va desde las bodegas hasta las buhardillas.

Todo es silencio en torno y sólo resuena el tintineo del gran manojito de llaves bajo la columnata y en los pasillos.

¿Que pasó...? Que Parsi lo apagó

Extintores de Incendios PARSÍ

Garantía • Seguridad • Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garajes, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

INDUSTRIAS PARSÍ, S. L.

Aragón, 141 - 143 • BARCELONA • Teléfonos 253 78 30 - 253 78 31



D. JOSÉ PALOMERA ESPAÑÓ

El día 9 del pasado mes de julio, falleció, a la edad de 64 años, el Jefe del Cuerpo de Bomberos Voluntarios, de Puigcerdá, D. José Palomera Español.

Ingresó en el Cuerpo a la edad de 14 años, siendo jefe su padre, don Francisco Palomera, al que acompañaba en todos los siniestros, si bien, debido a su corta edad, llevaba a cabo los trabajos menos peligrosos. En aquel tiempo, el Servicio de Bomberos de la villa contaba con dos bombas accionadas a mano.

Fue nombrado jefe del Servicio antes del Movimiento Nacional, sucediendo en el mando a don Bartolomé Puig, quien, a su vez, había sucedido al señor Palomera, padre, al fallecimiento de éste. El señor Puig tuvo que ausentarse de la villa por causa de su trabajo, siendo entonces elegido don José Palomera por los componentes del Cuerpo, quienes le designaron por unanimidad.

Al iniciarse el Movimiento Nacional, tuvo que hacer entrega del mando y del material a un Comité, el cual le firmó un recibo que aún se conserva. Luego huyó a la zona nacional y al regresar, terminada la guerra, fue nuevamente elegido Jefe del Cuerpo, cargo que desempeñó con gran celo e interés inigualable hasta su muerte.

En el período de su mando, el Cuerpo de Bomberos experimentó su mayor auge. Durante la ocupación alemana de Francia, tramitó la compra de dos moto-bombas que aún hoy están dando magnífico rendimiento.

Siempre pendiente de la buena marcha del servicio y dado que las subvenciones municipales son insuficientes, cada año cuidaba de organizar rifas para allegar fondos para la compra de material, uniformes de trabajo y de gala, para pagas extraordinarias y para la celebración de la fiesta patronal.

Mantuvo cordiales relaciones de amistad con los compañeros de otros Cuerpos, como el de Barcelona, Perpignan, La Tour de Carol, etc.

La muerte inesperada se llevó a nuestro querido jefe, aunque siempre conservaremos de él un recuerdo imborrable, pues era un hombre excelente, lleno de bondad y afectuosidad en su trato, que lo hacían ser querido por todos los que lo conocían, prueba de ello son las numerosas personas que acudieron a su entierro.

Descanse en paz.

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas
en los Talleres

PE SA FA

Pedro Salvadó Falcó
AUXILIAR DE LAS ARTES GRAFICAS

Córcega, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat)

Teléfono 230 32 62

BARCELONA



MUTUA INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE BARCELONA

SEGUROS DE INCENDIOS

FUNDADA EN 1926

Lauria, 42 (edificio de propiedad)
Teléfono 222 44 90

BARCELONA



Industrias AMBAROL, S. A.

FABRICACION DE BARNICES - ESMALTES - PINTURAS
Y SIMILARES

MARCAS COMODIN - POLIDOR - SUPERLINA
NITRODOR - COMODORO

esmalte sintético

FLAMIDOR



¡la marca que se impone!

Fábrica y Despacho en BADALONA
General Weyler, 257-267 — Teléfono 280 20 00

Almacén en BARCELONA
Diputación, 310 — Teléfono 221 75 83

CALDERERIA Y CONSTRUCCION DE APARATOS

AMADEO ESCOLÁ

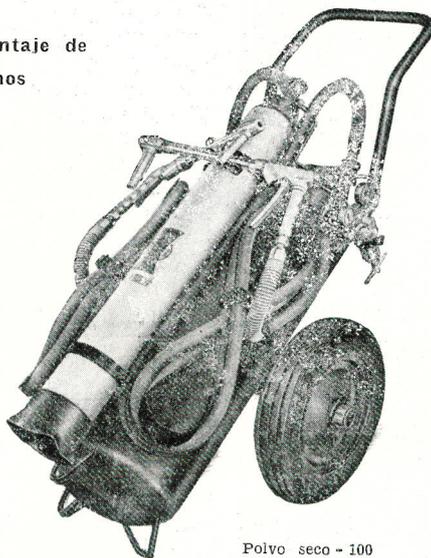
Destilación - Concentración - Rectificación - Desecación a vacío — Fábricas de alcoholes vínicos e industriales, orujo, etc. — Fábricas de licores - Perfumerías, etc. — Laboratorios químicos, farmacéuticos y productos alimenticios — Fábricas de productos químicos — Aparatos especiales — Blanqueo - Tintes - Aprestos - Estampados
Laboratorios de ensayos a vacío

Pedro IV, 241 - Teléfono 225 25 35 - BARCELONA

Industrial TINKER, S. A.

Rosal, 61 BARCELONA-4 Tel.241 07 57

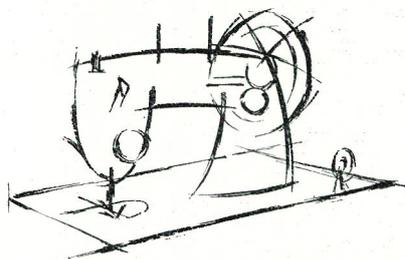
Proyectos y montaje de
los más modernos
sistemas de
protección
contra incendio
mediante
instalaciones
y aparatos
extintores



Polvo seco - 100

Gratis:

Atendemos consultas.
Estudiamos los sistemas adecuados.
Ofrecemos un proyecto eficiente.



wertheim
coser mejor

EXTINTORES DE POLVO SECO

ORFEO

BARCELONA

INFORME

del Capitán Médico Francisco DHOMPS

Adjunto al Médico-Jefe provincial de los Servicios de Incendio y de Socorro
Médico del Centro Principal de Socorro de LAVELANET
Vicepresidente de la Unión Regional de Bomberos del Sud-Oeste,

a la Delegación Médica Española del III Congreso Nacional de Bomberos
en SAN SEBASTIAN (España)
del 20 al 23 de mayo de 1963

I

COMPOSICION DE LA DELEGACION MEDICA FRANCESA

Capitán Médico: DHOMPS, del Centro Principal de Socorro de LAVELANET.

Teniente Médico: DARDÉ, del Cuerpo de 1.ª Intervención de LA BASTIDE-DE-SEROU (Ariège).

II

SERVICIOS MEDICOS EN LOS CUERPOS DE BOMBEROS

Debe destacarse que todos los médicos de los Cuerpos de Bomberos en Francia, aun de los Cuerpos Profesionales, son «voluntarios» con la única excepción de los Médicos Militares de los Regimientos de París y Marsella.

Voy, pues, a describirles, en primer lugar, la organización administrativa general de los Servicios de Socorro sobre los que se inserta el Servicio Médico, y después detallaré:

- el papel y la misión de los médicos;
- la forma en la que la cumplen (en la que se incluye la formación de los socorristas).

En fin, tomando como ejemplo nuestra provincia de Ariège, os diré el material de que se dispone para hacer frente:

- a los diversos peligros de toda clase, incluida la radiactividad
- al socorro de montaña;
- al socorro a los ahogados.

I. ORGANIZACIÓN GENERAL

1. En la capital de provincia:

La Dirección Provincial de los Servicios de Incendio y de Socorro y la Dirección Provincial de la Protección Civil.

2. La provincia está, por otra parte, dividida en «Secutores» que dependen de un «Centro de Socorro» encargado de asegurar su protección.

3. Ciertos Ayuntamientos, por razones particulares (aislamiento, importancia), poseen un «Cuerpo de Primera Intervención».

Al frente de los Servicios está el Director Provincial de los Servicios de Incendio y de Socorro y de la Protección Civil.

Está asistido por:

- un inspector adjunto de los S.I.S. para el Servicio General de protección;
- un Médico-Jefe Provincial de los S.I.S. para el Servicio Médico, secundado a su vez por un Médico-Adjunto.

Los Centros de Socorro están dirigidos por un Oficial de Bomberos Jefe de su Centro; un médico está agregado a ellos, pero éste depende directamente de su Médico-Jefe y del Director Provincial.

Para todo el personal, los grados y uniformes son idénticos a los militares.

II. PAPEL DE LOS MÉDICOS

Definido por circulares ministeriales y por resolución prefectoral.

1. El Médico-Jefe tiene por misión:

- a) Asegurar y controlar la organización del servicio de sanidad en los Cuerpos de Bomberos. Tiene la lista de todos los practicantes de los Centros de Socorro y puede pedir su intervención en caso de necesidad.
- b) Perfeccionar la instrucción técnica de los médicos en lo que concierne a sus eventuales intervenciones y en cuanto pueda mejorar la calidad y eficacia de sus intervenciones.
- c) Efectuar el control periódico del material de salvamento y de reanimación. Debe llevar un registro de este material para cada Centro de Socorro y hacer completar progresivamente la dotación cuando la estime insuficiente.

1. El Médico del Centro de Socorro:

Nombrado por el Prefecto a propuesta del Alcalde del Municipio en que se halla el Centro de Socorro, de acuerdo con el Inspector Provincial y del Médico-Jefe de los Servicios de Incendio y de Socorro, tiene por misión asegurar el servicio de sanidad y de socorro médico del Centro.

Con este título:

- Está encargado de la visita médica de alistamiento y reingreso de los Bomberos y lleva sus expedientes sanitarios.
- Asegura el control de su aptitud física y de su entrenamiento.
- Lleva cuidados de urgencia a los bomberos heridos o afectos de enfermedad en servicio.
- Asegura la instrucción médica de los bomberos referente a los cuidados a los asfixiados y a la reanimación, así como al socorrismo, y la formación de los bomberos deseosos de poseer el título de «Monitores de socorrismo de la Protección Civil».
- Vigila el estado del material médico de que dispone el Cuerpo.
- Debe responder a las llamadas eventuales del Médico-Jefe Provincial en caso de reuniones y de maniobras, así como en el caso de siniestros importantes.
- Puede ser llamado para dar cuidados de urgencia a las víctimas de siniestros de toda clase.

El Médico del Centro de Socorro cumple estas misiones de acuerdo con las reglas deontológicas en vigor. Está sometido a las disposiciones relativas al secreto médico.

El Prefecto viene obligado a protegerle contra las amenazas y ataques de cualquier naturaleza de que pueda ser objeto en ocasión de sus funciones.

Remuneración: El Médico del Centro tiene derecho al cobro de los honorarios por horas, de acuerdo con la tarifa

ROMETA, S. A.

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION

Concesionaria de
« ROSACOMETTA - MILAN »

Rosellón, 186-2.º
Teléfono 253 58 20

BARCELONA - 8

Talleres

EUPO

●
« ANEMOSTAT »

OLVIDO, 68

TEL. 235 14 04

BARCELONA - 13

TINTORERIAS IRIS - FRANCESA

LAS UNICAS QUE SILVIFICAN
sus prendas, o sea que las protegen
con «RHODORSIL», una vez lavadas
perfectamente en seco

∴
VENTAJAS DE LA
SILVIFICACION

Las prendas «Silvificadas»

- * son insensibles, al agua, café, vino, leche, cerveza, tinta, etc. etc.
- * conservan mejor sus pliegues y se arrugan menos.
- * son suaves, ligeras, confortables y mantienen la permeabilidad del aire.

∴
Martí, 43
Teléfono 227 43 42
BARCELONA - 12

MANUFACTURAS
DE ARTICULOS PARA VIAJE

VIATOR

San Salvador, 105

Tel. 217 78 00

BARCELONA

Servando Batanero, 49

Tel. 223 97 49

MADRID

de los Oficiales de Bomberos, por la duración de sus intervenciones.

El Médico-Jefe percibe además una gratificación anual de 1.000 francos. Los Médicos del Cuerpo, sin distinción de grado, una gratificación del orden de los 200 francos (que corresponden aproximadamente a los honorarios que se les adeudan por la formación de los socorristas).

III. FORMACIÓN DE LOS SOCORRISTAS

Para la instrucción de los Bomberos y también del gran público, se organiza un curso de socorrismo por los Médicos de los Centros de Socorro, cada año o cada dos años, según la importancia de la ciudad.

Este curso se basa en doce conferencias, cada una de las cuales trata de:

- una parte teórica desarrollada por el médico;
- una parte de ejercicios prácticos de aplicación, asegurada por el médico, secundado por monitores diplomados;
- proyecciones de vistas fijas o películas referentes a los temas expuestos.

Es así como se enseñan:

1. La conducta general del socorrista ante un herido:
La reanimación de las víctimas.
Las primeras nociones de transporte en camilla.
2. Las nociones muy someras de Anatomía y Fisiología:
- Aparatos Motor, Digestivo y Excretor;
- Sistema nervioso.

Insistiendo especialmente sobre los aparatos circulatorio y respiratorio.

3. El tratamiento de las heridas en general y de la infección:

Curación de heridas simples;
Primeros cuidados de heridas graves
y prevención de sus peligros

de la cabeza
del tórax
del abdomen
de las extremidades

Ejecución de curas y vendajes.

4. Los cuidados a prodigar a los quemados y helados:
 - a) Causas de las quemaduras, factores de gravedad, peligros para los quemados: inmediatos, tardíos, choque, infección.
 - b) Causas predisponentes a las heridas: Humedad, inmovilidad, compresión; medios de prevenir los accidentes por el frío.
 - c) Nociones de asepsia y de antisepsia para los cuidados a dedicar en el tratamiento de toda clase de heridas; limpieza de una herida simple; preparación de los instrumentos médicos (esterilización).
 - d) Prevención del tétanos: Suero antitetánico.

5. La conducta ante las fracturas: cerradas, abiertas, complicadas

- de las extremidades: superior e inferior;
- de la columna vertebral;
- de las costillas;
- del cráneo.

Conducta ante luxaciones y torceduras;

Nociones prácticas de inmovilización por cabestrillos, tablillas, férulas.

Presentamos al respecto las muestras de nuestras «Férulas quirúrgicas con almohadillado neumático», que hemos preparado recientemente para realización de inmovilizaciones fáciles, eficaces y rápidas de las fracturas.

6. Los cuidados de urgencia ante las hemorragias:

Arteriales, venosas, capilares, externas o internas; ejecución de curas «compresivas»; de la aplicación del torniquete; de la búsqueda de los puntos de compresión arterial.

7. Las nociones generales acerca del «estado de choque»:

- Los accidentes por compresión o por golpe.
Las ideas generales sobre la transfusión sanguínea y los grupos sanguíneos.

8. El estudio de la asfixia:

a) *Sus diversas causas:*

- Obstáculo en las vías respiratorias.
- Imposibilidad de efectuar los movimientos respiratorios.
- Dificultad torácica (compresión, electrocución...).
- Depresión nerviosa tóxica: Somniferos.
- Desaparición del oxígeno del medio respirable.

b) *Sus diferencias con los otros estados de «Pérdida de conocimiento»* (desvanecimiento, síncope, coma).

c) *Su tratamiento:*

- Immediato, en el mismo lugar, sin esperar otros socorros:
- *Respiración artificial manual* clásica, menos eficaz que
- *La insuflación pulmonar.*

METODO DE INSUFLACIÓN PULMONAR

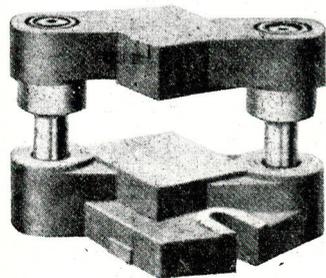
«BOCA A NARIZ»

En principio cualquier asfixiado es socorrido en el primer momento por un Salvador que no tiene *nunca nada* a su disposición para emprender el primer tratamiento, que será también el que salvará a la víctima.

Es correcto considerar que cuando sea posible intervenir con un aparato, aun el más sencillo «la suerte está echada». Éste no será ya más que un tratamiento de «consolidación».

Es pues de interés esencial que las primeras maniobras de reanimación presenten a la vez las cualidades de una simplicidad y de una eficacia máximas y que puedan ser fácilmente aprendidas por el gran público, para que todo individuo, de cualquier nivel intelectual, sea capaz de ponerlas en práctica con las mismas probabilidades de éxito.

Es ciertamente el método de insuflación pulmonar «Boca a nariz» el único que actualmente presenta todas estas cualidades.



Matrices de corte y embullición - Moldes de Plástico y Bakelita - Moldes para inyectar SAMAK y sus derivados.

Especialidad en armazones "BLOC" y "PERCIBLOC" accesorios para matrices, punzones, Managamentos, Piezas de limadora, Columnas, Casquillos, Rectificados de Superficies planas con muela vaso, Piezas cilíndricas en centrelex y por puntos, trabajos de fresa, etc.

Industrial VILA

Pasaje Nogués. 65

Teléfono 255 78 32

BARCELONA - 13

TALLERES METALURGICOS VDA. JUAN ESCAYOLA

Jaime Giralt, 21
Teléfono 221 90 46

Especialidad en
fabricación de enchufes «BARCELONA», bocas
de riego, lanzas, devanaderas, etc.

CASA FUNDADA EN 1865

BARCELONA

VALLES HERMANOS, S. A.

CAMFOLINA - NAFTALINA (en ovoides)

Tenor Massini, 93 (Sans)

BARCELONA



TALLERES DE ESPECIALIDADES DOMESTICAS E INDUSTRIALES

Lavadoras TEDI

MODELOS DE UTILIDAD INDUSTRIAL (Registrada)
EL LAVADO PERFECTO POR SU FORMA OVOIDE
UNICA EN ESPAÑA

BARCELONA

PRODUCTOS IGNIFUGOS

SOLUCION Y PINTURA IGNIFUGA

Hace incombustibles telas y maderas.
Obligatorio en Cines, Teatros y Salas de fiestas.
Aprobado por la Dirección General de Seguridad.

BARCELONA: Pasaje Permanyer, 7 - Tel. 221 07 48

E. P. B.

FUMIX

DESINFECCIONES « FUMIX »

Autorizado por las Direcciones Generales de
Sanidad y Ganadería.
Desinfección, Desinsectación y Desratización de
toda clase de locales, ropas, libros, etc.

MADRID: Luis Mitjans, 16 - Tels 251 23 18 - 251 58 84



S.A.I.D.A.

S. A. INDUSTRIAS DEL ALUMINIO

BATERIA DE COCINA Y OLLAS
A PRESION EN ALUMINIO

BARCELONA

escribirá más y mejor con...



Lápices y Bolígrafos



Realizado para JOVI, S. A. por *Vitell*



El magnetofón español de calidad internacional

El método «Boca a boca» ha debido cederle paso en razón de todas las dificultades que lleva consigo su ejecución:

- el carácter repugnante en primer lugar (que exige además que el entrenamiento para esta maniobra se haga sobre un maniquí, demasiado caro para que todas las secciones de socorristas puedan procurárselo).
- La obligación para el salvador de pensar, todo a la vez: en poner la cabeza en hiper-extensión y en mantenerla así; en abrir el maxilar inferior y asegurar la abertura permanente de la boca; en apretar las narices cuando sopla; en aflojar las narices cuando respira a su vez.
- la necesidad de disponer de un abre bocas para las víctimas en trismo;
- el conocimiento de la maniobra elemental de colocación correcta de una cánula laríngea para asegurar la libertad de las vías respiratorias superiores.

Todos esos argumentos parecen condenar y excluir este método como maniobra de «primer socorro», que sólo *técnicos expertos* pueden ejecutar de manera perfecta.

Nada de ello sucede con la insuflación «Boca a nariz».

Un solo movimiento del salvador basta para liberar las vías respiratorias superiores y asegurar la eficacia del método.

La víctima echada sobre la espalda, poner la cabeza en hiper-extensión, empujando simplemente y con energía el mentón hacia arriba, y acompañando la nuca hacia abajo con la otra mano.

Así la lengua, que caía naturalmente por su propio peso en el fondo de la cavidad bucal y obstruía la faringe como una cuña (figura I) queda sostenida por el paladar y su bóveda. La faringe queda desde este momento suficientemente libre (figura II).

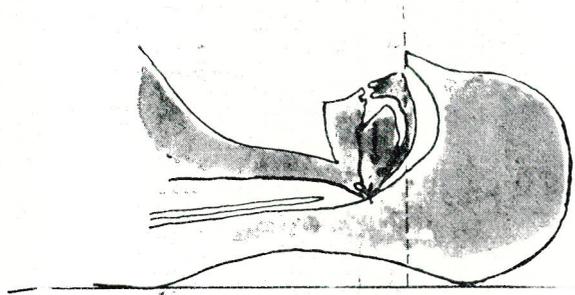


Fig. 1

La posición es correcta desde el momento en que los orificios de la nariz, *perpendiculares* al suelo cuando el sujeto está echado normalmente sobre la espalda (figura I), llegan a ponerse *paralelas*, siempre en relación con el plano del suelo (figura II), para que sea muy fácil soplar dentro de ellas

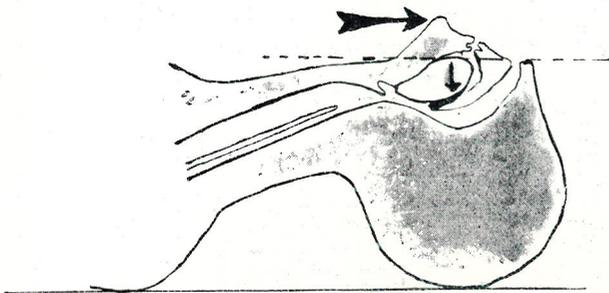


Fig. 2

(la posible repugnancia puede descartarse simplemente interponiendo un pañuelo entre la boca del salvador y la nariz de la víctima)

No hay, pues, necesidad de ningún instrumento.

La eficacia de la maniobra precisa que la boca de la víctima esté cerrada, lo que se consigue naturalmente con el empuje sobre el mentón. El salvador no tiene ninguna necesidad de preocuparse del trismo, como tampoco de la luxación hacia adelante de la mandíbula.

La inmensa ventaja de este método es la de poder ser enseñado fácilmente a todos los socorristas sin ayuda de ningún artificio, pudiendo los alumnos practicarlo por turno, unos sobre otros, para darse cuenta de sus ventajas.

No es menos cierto que ante una víctima con el tórax abierto, presentando numerosas fracturas y que se asfixia, ante un poliomielítico y especialmente ante un ahogado,

SÓLO VALE ESTE MÉTODO

No insistimos más sobre esta técnica que permite, de la manera más sencilla del mundo, insuflar en los pulmones de la víctima todo el aire expirado por el salvador: de 3 litros y medio a 4 litros: en cada espiración «forzada» (como el salvador no necesita más que medio litro para sus funciones propias, quedan cada vez de tres litros a tres litros y medio de aire puro a disposición respiratoria de la víctima).

Al contrario, los métodos más eficaces de respiración artificial manual: Método Nielsen, permiten obtener, en los casos más favorables y teniendo «con seguridad» las vías respiratorias libres, una ventilación pulmonar máxima del orden de 350 centímetros cúbicos

El proceso de los métodos manuales parece caducado.

9. La conducta a observar ante accidentes diversos:

- a) Accidentes digestivos: indigestión; intoxicaciones alimenticias; intoxicaciones por las setas particularmente.
- b) Accidentes nerviosos: insolaciones; apoplejía; delirium y crisis nerviosas.
- c) Picaduras de insectos; mordeduras de animales (perro, serpiente).
- d) Cuerpos extraños: bajo la piel; tragados, en las narices, en la oreja, en el ojo, en las vías respiratorias (los más graves).

10. Los principios de rescate de las víctimas:

- Asfixiados con CO₂, electrocutados, ahogados
 - Accidentes de la circulación, de ferrocarril;
 - en los siniestros cataclísmicos diversos (inundaciones, avalanchas, etc.).
- con nociones prácticas de manipulación y evacuación de heridos sin camillas, con angarillas improvisadas, por uno solo, dos o tres socorristas.

11. Revisión general (antes del examen).

- Demostraciones de aparatos y de material de socorro.
- Descripción tipo del «botiquín del socorrista» (que debería ser cuidadosamente confeccionado por todas las familias y que todo automovilista debería poseer en su coche).

BOTIQUÍN DEL SOCORRISTA

- Un paquete de gases estériles.
- Un paquete de gasa hidrófila.
- Algodón hidrófilo y algodón cardado (50 gr. de cada).
- Una venda de gasa.
- Una venda de tela (para atar las tablillas de inmovilización).
- Una venda elástica para cura compresiva.
- Un rollo de esparadrapo.
- Un pañuelo sólido y un cuadrado de tela de 90×90 cm.
- 250 cm³ de solución antiséptica.
- Algunos imperdibles.
- Tijeras.



Sociedad Anónima de Seguros Generales

Capital 5.000.000 de Pesetas totalmente desembolsados

ACCIDENTES INDIVIDUALES

ROBO, ROTURAS

RESPONSABILIDAD CIVIL

AUTOMOVILES

POLIZA DE OCUPANTES DE COCHE

INCENDIOS, COMBINADO

COSECHAS, TRANSPORTES

Dirección General: BARCELONA • Calle Gerona, 20 • Teléfono 225 83 15-16-17



Compañía Anónima de Seguros Generales

FUNDADA EN ZURICH 1869

Delegación General para España

Paseo de Gracia, 28 — Teléf. 222 07 46 - BARCELONA
MADRID VALENCIA

Avda José, Antonio, 59
Teléfono 247 62 05

Avda. Marqués Sotelo, 5
Teléfono 222 60 65

PELETERIA

Solsona Romañá, S. A.

MAYOR Y DETALL

IMPORTACION Y EXPORTACION

Plaza Cataluña, 9, pral.

Tels. 221 24 37 y 231 55 40

BARCELONA

VIDUR

CRISTAL ENDURECIDO A TODA PRUEBA

Sólo un golpe MUY VIOLENTO puede romperlo

De venta en los principales establecimientos del ramo con la Garantía de CRISTALES A. COMAS RIBO - BARCELONA

DIEZ VECES MAS

y diez veces menos de cuidado en su manejo

Resistente a los golpes y al calor
DURADERO
HIGIENICO
ECONOMICO
PRACTICO
ELEGANTE

Fábrica de Aceites Vegetales
Turtós, Glicerina, Jabones y
Perfumería - Refinería de Aceites

HIJOS DE E. BARANGÉ, S. A.

CALLE GAYARRE, 57

Tels. 223 38 49 - 223 32 97

BARCELONA

- Alcohol de menta o de Melisa, azúcar cuadradillo.
- Jabón.
- Cerillas.
- Cuchillo.
- Un cuaderno, un lápiz, tiza.
- Un silbato.
- Bramante sólido.

12. Sesión de información administrativa sobre la organización de la Protección Civil en Francia (esquematizada ya en el párrafo I).

IV. MATERIAL DESTINADO A LOS SOCORROS MEDICOS

1. Desde el punto de vista general:

a) Socorro en carretera.

Los Centros de Socorro y ciertos Cuerpos de 1.^a Interención están dotados de vehículos destinados al transporte de heridos, denominados:

- Furgones para cuidados a los asfixiados y a los heridos (F.S.A.B., Fourgons pour Soins aux Asphixiés et aux Blessés).

En nuestra provincia hay también 11 vehículos de esta clase (para servir a una población de 150.000 habitantes).

Estos vehículos están equipados, de manera normalizada,

- 2 camillas y 4 mantas.
- 1 botella grande de oxígeno.
- 1 Inhalador-Insuflador pulmonar.
- Material para rescatar a los electrocutados.
- Todo el material para los primeros cuidados de heridas y fracturas (Botiquín — Tónicos cardíacos — Suero y plasma para uso del médico).
- 1 Equipo Emisor-Receptor de Radiotelefonía.

b) Radioactividad.

Organización de los servicios de Detección de Radioactividad. (Tiempo de paz.)

1) Dirección Provincial

- 1) 1 fuente radioactiva de experimentación.
- 2) Todo el material de enseñanza de detección.
- Detectores DOK 402
- Dosímetros a lectura directa JAR 400.
- Estilográficas dosímetros a lectura indirecta JIR 800.
- 1 Lector-cargador.

2) En los Centros de Socorro Principales

Se ha constituido un equipo de detección de la Radioactividad compuesto de un jefe y 5 hombres.

Este equipo dispone de todo el material necesario:

- vestidos reglamentarios protectores,
- todo el material de detección y de señalización-balizamiento de las zonas radioactivas.
- máscaras,
- equipos de radio portátiles.

2. En razón del carácter montañoso de la región, está igualmente organizado un Servicio de «Socorro en Montañas» constituido por tres equipos de Bomberos Esquiadores (titulares del Diploma de Socorristas):

- Un equipo de punta (15 hombres).
- Un equipo de refuerzo (30 hombres).
- Un equipo de segundo refuerzo (35 hombres).

Cada uno de ellos con su personal médico.

Estos equipos se reúnen, por orden del Inspector Provincial de los Servicios de Incendio y de Socorro, en el punto en que su intervención es necesaria.

Aparte del equipo individual de cada «Bombero-Esquia-

dor», el material de socorro está almacenado en los siete Centros de Socorro de los sectores montañosos.

Se compone de:

- Trineos ligeros y desmontables.
- Artolas.
- Pértigas de transporte.
- Cuerdas.
- Gemelos y brújulas.
- Estuches médicos.
- Grampones para hielo.
- Sacos tiroleses con: estuches médicos, botellas termo, calentadores a alcohol solidificado

y del material portátil de enlace radiotelefónico necesario (17 conjuntos).

SEGURIDAD DE LAS ESTACIONES DE ESQUÍ Y DEPORTES DE INVIERNO

Como consecuencia de los accidentes cada vez más graves y algunas veces mortales sobre las pistas de esquí, cada día se frecuentan más intensamente, se ha previsto tomar medidas de seguridad de orden general que podrán ser concebidas de la siguiente manera:

1.º Como en las playas, según las condiciones meteorológicas, una bandera roja, amarilla o verde debería izarse, cada día, bajo la responsabilidad del Jefe de la Estación, en el punto de reunión de los esquiadores.

La bandera *verde*, para «buen tiempo», autorizaría todos los juegos.

La bandera *amarilla*, para «tiempo peligroso», no permitiría más que el uso de elevadores mecánicos de los que una Comisión de Expertos hubiera establecido, de una vez para siempre, que su seguridad tiene amplio margen.

La bandera *roja*, para «tormenta», impondría el paro total de todos los elevadores mecánicos de la estación y de cualquier competición.

Los cambios de colores podrían hacerse siempre en el transcurso de un mismo día.

2.º En relación con esta señalización «óptica», una señal «acústica»,

a) por «repique de campana» podría hacerse al mismo tiempo para advertir a los esquiadores a quienes no sea posible ver el pabellón. Este repique se repetiría durante el día cada 2 ó 3 horas, por ejemplo; facilitaría también una reunión más inmediata de los deportistas alejados.

Un repique en dos tiempos de 25 segundos, espaciado por una pausa de 10 segundos, correspondería al color *amarillo* de peligro.

Un repique, en un tiempo prolongado de un minuto, correspondería al color *rojo* de prohibición.

b) Por información al público por medio de altavoces instalados en cada pista.

c) Colocación de un plano detallado de la estación.

Este plano, instalado en lugar juiciosamente elegido, debería contener las siguientes indicaciones:

- un trazado exacto de las pistas con el tipo de balizas utilizado para cada una de ellas,
- la señalización de los sitios peligrosos,
- la situación de los elevadores mecánicos;
- por dispositivo luminoso: la información para los futuros usuarios de la autorización de acceso o de la prohibición de una o varias pistas.

3.º En el caso de que en lo referente a la seguridad la autoridad de los Jefes de Estación, generalmente solos para tomar todas las responsabilidades, pudiera ser discutida para la aplicación de estas medidas que no dejarían de aparecer como excesivamente coercitivas, sería posible considerar la constitución de una dirección mixta de las Estaciones. Esta quedaría asegurada por una Comisión compuesta, entre otros, por:



Dr. Quehl & Co G.m.b.H.
Chesmiche Fabrik

AFLAMMAN
MEDECA-VIÑAS, S.A.

Puigcerdá, 104-114
Cristóbal de Moura, 187-194
Teléfono 226 72 66

BARCELONA

Frigolat

a base de leche con cacao es delicioso

es un producto **Frigo**

Fábrica de Platería

Sebastián Llorens

Pasaje León, A
Tel. 236 36 27

BARCELONA - 13

José Aliart Morales

BARNIZADOR

Especialidad en los **COLORIDOS**

Bergnes de las Casas, 5
Teléfono 235 70 41

BARCELONA

UNICOLOR S. A.

COLORANTES Y PRODUCTOS QUÍMICOS

COLORANTES DE ANILINA PRODUCTOS AUXILIARES
PARA TODAS LAS INDUSTRIAS

MATERIAS PLASTICAS FIBRAS SINTETICAS

CINTAS MAGNETOFONICAS

PRODUCTOS QUIMICOS
PARA TODAS LAS INDUSTRIAS

PRODUCTOS INTERMEDIOS CAUCHO NATURAL

CAUCHO SINTETICO ABONOS NITROGENADOS

PRODUCTOS FITOSANITARIOS

BARCELONA (9)
Vía Layetana, 196

MADRID (1)
Gurtubay, 5

Leche RANIA

¡CALIDAD!

y Multicafo

DOS PRODUCTOS GARANTIZADOS POR
PRODUCTOS LACTEOS FREIXAS

Olcinellas, 69 - Tel. 223 39 59 - **BARCELONA**

INSTITUT FRANÇAIS

Avenida José Antonio, 617, pral. - Teléfono 221 14 62

CURSOS DE LENGUA Y CULTURA FRANCESES

CURSOS NOCTURNOS PARA ADULTOS - ALTOS
ESTUDIOS FRANCESES, LITERARIOS, ARTISTICOS
Y CIENTIFICOS - CONFERENCIAS - CONCIERTOS
EXPOSICIONES - GRAN BIBLIOTECA DE LIBROS
FRANCESES CON SERVICIO DE PRESTAMO

- a) un jefe de estación.
- b) un representante de la Protección Civil, designado por la autoridad prefectoral, cuyas decisiones no podrían ser discutidas cualquiera que fuese su impopularidad.
- c) un director deportivo.

Esta comisión se situaría en un puesto de mando reservado.

En ese local se hallarían los aparatos siguientes:

- 1 barómetro.
- 1 anemómetro.
- 1 par de gemelos.
- 1 brújula.
- 1 aparato telefónico que le uniera directamente con Correos y Telégrafos.

Cuando un dispositivo de seguridad semejante se hubiera implantado, la inobservancia de esas directrices comprometería toda la responsabilidad de las Municipalidades dirigidas por la estación, ante cualquier accidente mortal o cualquier desaparición que pudiera acaecer y les impondría, por ello, la cobertura de los daños y de los gastos producidos por las búsquedas.

4.º Socorro a los ahogados.

Sin poseer una dotación tan importante como la que está en servicio en las regiones marítimas, pero en razón de los lagos, cursos de agua y presas hidroeléctricas, nuestros servicios de socorro están también dotados de los materiales indispensables para hacer frente a los accidentes que pueden sobrevenir:

- barcas insumergibles.
- 3 escafandras autónomas de inmersión submarina, confiadas a especialistas calificados de los Cuerpos de bomberos.

Tal es, en rápido repaso, el funcionamiento de los Servicios de Incendio y de Socorro y de la Protección Civil en una provincia en la que todos los trabajos de salvamento incumben a los bomberos «Voluntarios».

IV. — ENFERMEDADES PROFESIONALES DEL BOMBERO

A) Enfermedades Profesionales.

Dentro de la organización francesa, tienen un carácter muy secundario por los motivos siguientes:

- El Bombero es examinado médicamente, de forma muy cuidadosa, a su entrada en el Cuerpo, y cada dos años.

Un certificado médico, consignando su «aptitud», se le entrega entonces. No puede seguir en servicio a menos que esta aptitud haya sido juzgada satisfactoria por el médico del Centro, quien libra el certificado y consigna sus observaciones en un fichero médico confidencial.

- Por otra parte, todo Bombero enfermo o herido debe

hacer la declaración inmediata de su ineptitud al médico del Cuerpo quien, nuevamente, consigna sus observaciones en el fichero médico, consignando si los hechos patológicos observados son imputables al servicio, o no le son imputables.

Se elimina así cualquier alegación ulterior inmotivada de imputabilidad al servicio por cualquier enfermedad o achaque que no hubiera sido declarado por el interesado en el tiempo oportuno.

B) Garantías a las víctimas en servicio.

No teniendo la provincia de Ariège más que Cuerpos de Bomberos Voluntarios, no nos es posible facilitar precisiones acerca de las garantías concedidas a los Bomberos profesionales (Militares y Municipales) que son las concedidas a todos los funcionarios militares y civiles.

Sin embargo, las garantías concedidas al Bombero Voluntario pueden ya ser consideradas como satisfactorias, puesto que, por la ley aparecida en el «Diario Oficial» número 60 A.N del viernes 13 de julio de 1962, el Bombero Voluntario se halla cubierto por las mismas garantías concedidas a las víctimas civiles de la guerra. (Ver: «Le Sapeur-Pompier», n.º 599 de julio-agosto de 1962.)

C) Enfermedades contraídas fuera de servicio.

Dentro del Sud-Oeste de Francia, una Mutua permite al Bombero cubrir sus riesgos de enfermedad y de cirugía de toda especie, para sí y para toda su familia, hasta un máximo del 95 % de las tarifas en vigor de la Seguridad Social.

En caso de muerte del Bombero:

- la viuda percibe inmediatamente una indemnización importante;
- los hijos son adoptados como pupilos de los Bomberos, por las Mutuas y por el Estado al mismo tiempo.

Así queda asegurada la prosecución de los estudios con la garantía del acomodo de los huérfanos mayores en lo que concierne a su situación o a su trabajo.

Asimismo las huérfanas reciben un ajuar gratuito al contraer matrimonio.

CONCLUSIÓN

Estamos especialmente satisfechos de poder someter este modesto trabajo a nuestros Camaradas los Bomberos españoles como un plan de servicio Sanitario que, a pesar de sus imperfecciones, ha permitido en nuestra provincia obtener ciertas satisfacciones, y que podrá quizá en su tiempo darles la posibilidad de elaborar un plan de organización médica que se les adapte perfectamente.

CAPITÁN MÉDICO DHOMPS

Traducido por ANSELMO ANDRÉS

Secretario de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

Ofrezca **Pepsi** y brinde
por una cordial amistad



vision



Pepsi-Cola

la bebida de
la cordialidad

Bomberos de Barcelona. Teléfono 2 35 35 35

SELKIR

Confección de Lujo

MANUFACTURAS DE PRENDAS EXTERIORES
PARA SEÑORA

Paseo de Gracia, 78, 5.º

Teléfono 228 22 24

BARCELONA - 7

CONFECCIONES

LEONOR

Ronda San Antonio, 61, 1.º, 1.ª

Teléfono 224 13 70

BARCELONA - 11

UNESCO

FRANCES — INGLES — ALEMAN

A SU ALCANCE EN

UN CURSO

CON LOS METODOS MAS MODERNOS
REALIZADOS EN EUROPA

San Agustín, 3 - (entre Córroega y Vía Layetana)

Teléfono 227 15 61

BARCELONA - 12

José García Hernández

Agente Colegiado de la Propiedad inmobiliaria

COMPRA - VENTA Y ADMINISTRACION
DE FINCAS

Despacho:

Mascaró, 9, tda. 1.ª

Teléfono 255 44 11

Domicilio:

Mascaró, 10, tda. 1.ª

Teléfono 255 27 14

BARCELONA - 16

Noticcionario

Local

El domingo día 4 del corriente mes de agosto, cuando nuestro compañero Cirilo Ortega Machin, acompañado de su esposa, conducía un coche por la carretera de la Rabassada, se despidió, cayendo el vehículo por un barranco y volcando, a consecuencia de lo cual murió en el acto nuestro infortunado compañero, resultando con algunas lesiones de poca consideración la esposa.

Avisados por la Guardia Civil, acudió nuestro Servicio a rescatar al cadáver y al vehículo, y nos encontramos con la desagradable sorpresa de ser precisamente nuestro compañero, cuyo cuerpo fue trasladado al depósito judicial de San Cugat del Vallés, término municipal en donde ocurrió el accidente.

El entierro se efectuó el martes día 6 en el mencionado pueblo.

Descanse en paz.

Extinción honorífica de Salvador Trullols

Ha sido galardonado con la Cruz de Caballero de la Orden de Cisneros don Salvador Trullols Buergo, por los servicios contraídos en el desempeño de los diferentes cargos que le han sido encomendados. Por medio de estas líneas felicitamos sinceramente a don Salvador Trullols.

Visitas

Hemos recibido la agradable visita del capataz del Servicio de Incendios de Madrid, Fausto Embarba Suárez. Nos ha acompañado también el bombero conductor Hessel Ewald, del Cuerpo de Bomberos de Friburgo (Alemania); el bombero Jean Keller, del Cuerpo de Bomberos de Ginebra (Suiza), y un grupo de bomberos de Lisle-sur-Tarn (Francia). Provechando la visita que nos ha hecho Ramón de la Cruz Pérez, conductor del Servicio de Extinción de Incendios de la Empresa Nacional «Calvo Sotelo», de Puertollano, nos ha permitido transmitir, a través de esta Revista, un cordial saludo a sus compañeros de Puertollano y a todos los bomberos españoles.

Fallecimientos

En el hogar de nuestro compañero Floreal Sánchez Planas, ha sido visto alegrado el día 1 de agosto con el nacimiento de una hermosa niña a la que han sido impuestos los nombres de Esmeralda, Amapola y Esperanza.

El día 2 del corriente mes de agosto, la esposa de nuestro compañero Tomás Asín Guiu, dio a luz una hermosa

niña, a la que han bautizado con los nombres de María del Carmen, Angela y Teresa.

El día 20 del corriente mes de agosto, la esposa de nuestro compañero Antonio Tejeda Pérez dio a luz una hermosa niña, a la que han bautizado con el nombre de Susana.

Nacional

Normalización

Propuestas de normas UNE sometidas a información pública hasta el 30 de noviembre de 1963, durante cuyo plazo cuantas observaciones, enmiendas o mejoras estimen oportuno, podrán dirigirse al Departamento de Normalización del Instituto Nacional de Racionalización del Trabajo, publicadas en la revista «Racionalización», núm. 4, del corriente año.

- 23 008 Herramientas para salvamento e incendios. Palanca de pata de cabra. Equipo de vehículo.
- 23 057 Herramientas para salvamento e incendios. Hachapico normal. Equipo de vehículo.
- 23 058 Herramientas para salvamento e incendios. Hachapico para estructuras metálicas. Equipo de vehículo.
- 23 059 Herramientas para salvamento e incendios. Garfio de desescombro. Equipo de vehículo.

Nuevo Jefe de Bomberos de Puigcerdá

Por el Ayuntamiento de la villa de Puigcerdá (Gerona) ha sido nombrado Jefe del Cuerpo de Bomberos Voluntarios, don Antonio Pubill.

El señor Pubill es el más antiguo de los componentes del Cuerpo y pertenece a una familia cuyos miembros están vinculados al Servicio, puesto que su padre y dos hermanos, uno de ellos fallecido, fueron también miembros del mismo.

Desde estas líneas damos al señor Pubill nuestra más cordial enhorabuena, deseándole toda clase de éxitos en su labor.

Extranjero

Sensible pérdida

El sargento Germán Pigassou, del Cuerpo de Bomberos de Sèvres (Seine-et-Oise, Francia), que estaba pasando sus vacaciones con su esposa y sus tres hijos en el camping «Oasis» de Torreveja (Alicante), pereció ahogado el día 2 de agosto a consecuencia de un corte de digestión, cuando estaba bañándose con agua hasta la cintura.

Testimoniamos a su familia nuestro más sentido pésame, que hacemos extensivo al Cuerpo de Bomberos de Sèvres y a la Federación Francesa de Bomberos.

CONTINENTAL de la Confección, S. A.

Confecciones para señora y niño

Industria, 330
Teléfono 236 62 41

Dircc. Teleg.: «Contifex»
BARCELONA - 13



Juan Chassaigne

(Sucesor de Chassaigne Frères)

FABRICANTES DE PIANOS

Fabrica:
Valencia, 70
Tel. 223 34 45

Almacén de Ventas:
Vía Layetana, 112
Tel. 221 60 85

COCASA

*Colabora con simpatía
con la Agrupación C y D
del Cuerpo de Bomberos*

Especialidades Textiles, S. L.

FABRICACION DE TEJIDOS

Alta de San Pedro, 19-21

Teléfono 222 13 87

BARCELONA

Construcciones Metálicas

JORDA

Witardo, letra A (entrada por Viriato) - Tel. 230 23 88

BARCELONA

Taller de Pintura Industrial

VICENTE CAMPOS

Enamorados, 115
Teléfono 226 49 82

BARCELONA

Esmaltería Hispania

M. MARTÍ

ESMALTADO EN CHAPA Y FUNDICION

Badajoz, 128

Teléfono 245 05 34

BARCELONA - 5

Arenado-Metalizado

"MADE"

Juan Teixidor Bonich

Pallars, 130 bis
Teléfono 225 76 69
BARCELONA - 5

TALLERES

SAGA

MOLDES - MATRICES

Bañolas, 28
Teléfono 235 35 67

BARCELONA (G)

Sastrería

REGIA

Providencia, 73
Tel. 235 52 56

BARCELONA

J. Aviñó

INDUSTRIAS MECANICAS

Construcción de maquinaria,
matrícula, trabajos de torno,
material para fotografía, amplia-
doras, trípodes, proyectores.

Calandrias, 18 Teléfono 230 27 27
BARCELONA - 17

MANUEL CAPELLADES

CONSTRUCCIONES E INSTALACIONES
EN MADERA

Doctor Ramón y Cajal, 73 y 114
Teléfono 255 01 37 BARCELONA - 12

Juan Clausell

TALLER DE CARPINTERIA MECANICA

ESPECIALIDAD EN MADERAMEN
PARA LA IMPRENTA

Doctor Ramón y Cajal, 14
Teléfono 236 34 97 BARCELONA - 12

SORRIBAS

PRODUCTOS DIETETICOS
Y
DE REGIMEN

Asturias, 48 Teléfono 227 89 08
BARCELONA

LUIS GALVE JUSTE

CARPINTERIA - EBANISTERIA
PERSIANAS ENROLLABLES Y
RESTAURACION DE MUEBLES

Taller: Particular:
La Granja, 8 Rabassa, 58, bajos
Teléfono 235 86 79
BARCELONA - 12

Gollini y Cabané

CONSTRUCCIONES MECANICAS
DE PRECISION

RECTIFICADORAS Y HUSILLOS
PARA RECTIFICAR

Oficinas: Talleres:
Paseo Bonanova, 114 Avi6n Plus Ultra, 4
Teléfono 239 15 77
BARCELONA - 17

ENCUADERNACIONES

ANDROC

Trabajos Editoriales y particulares
Especialidad en Devocionarios
DORADOS Y RELIEVES

Provenza, 209 BARCELONA Tel. 253 78 80

JORDANI Y C.^{IA}, S. L.

TALLER DE GOFRADO Y SATINADO

Charoles, charolados, mates, chagrines
indianas, pergaminos, plastificados,
mates pintados, metalizados, etc.

Avda. Infanta Carlota, 57 Tels. 250 26 21 y 250 26 22
BARCELONA - 15

VIDRIOS Y CRISTALES DE TODAS CLASES

José Castellá

Baldosillas - Baldosas - Impresos
Curvados-Grabados-Cristalinas, etc.

ROS DE OLANO, 7
(Junto Cine Proyecciones)

Teléfono 227 64 83
BARCELONA - 12

Cerrajería de obras y artística

Martín

Trabajos de hierro en general

Cohimbra, 13 bis - Teléfono 209 26 16
BARCELONA - 16

CINE

Petit Pelayo

Pelayo, 8 BARCELONA

BELMOPLAST, S.A.

TRATAMIENTO GENERAL
DE MATERIAS PLASTICAS
POLIESTIRENO Y POLIHETILENO

Badalona, 5 y 7 Teléf. 239 13 01
BARCELONA - 14

DUMAR

CARPINTERIA MECANICA - SILLERIA
TRABAJOS EN SERIE

Josefa Massanés, 25
Teléf. 236 25 92

BARCELONA

FABRICA DE VIDRIO

Vidriería Rovira, S. A.

Onésimo Redondo, 179
Tel. 205 61 54
(La Torrassa)

HOSPITALET
(Barcelona)

JUAN OLIVA

FOTOGRAFO PUBLICITARIO

Infanta Carlota, 58, 1.ª, puertas 4 y 5

Teléfono 224 93 22

BARCELONA - 15

IMPRESOS Y ENCUADERNACIONES

Gráficas LOCUTURA

Ciudad de Balaguer, 50

BARCELONA - 6

TALLERES

YORK

PLANCHISTERIA INDUSTRIAL Y
PINTURA CON SECAJE A LA ESTUFA

Castillejos, 367

Teléfono 235 69 33

BARCELONA - 13

HIJO DE

Antonio Linares

MONTURAS « JACQUARD »

Y UTENSILIOS PARA LAS MISMAS

Llagostera, 44 (Clot)

Teléfono 255 48 48

BARCELONA

SOCIEDAD ANONIMA

JOPOUR

Fábrica de tubos envases, en estaño
y plomo esmaltado y litografiado

Rosellón, 426-428

Teléfono 236 74 09

BARCELONA

Vda. de A. GUARDIOLA

CHORRO DE ARENA

Y

GRANALLA

Encarnación, 143

Teléfono 235 23 88

BARCELONA

Alquiler automóviles sin chófer
Drive yourself Cars
Location de Voitures
Autovermietung

AUTO-RENTAL

J. CAMPS

Generalísimo Franco, 414 - Teléfonos 257 84 88 - 257 11 88

BARCELONA - 9

BAR-RESTAURANTE

CANADELL

Córcega, 465 (esq. Roger de Flor)

Teléfono 257 10 23

BARCELONA

Juan Codina

INDUSTRIAS "NECO"

FABRICACION Y REPARACION
de quemadores especiales de petróleo, gasolina,
gas y gas butano, para toda clase de cafeteras.
Resistencias eléctricas de hierro, plomo, cristal,
acero inoxidable y cuarzo en todas formas
y medidas.

María Auxiliadora, 15
Teléfono 239 06 42

BARCELONA (Sarríá)

P. Balañá Albiñá

PINTURA EN GENERAL
ROTULOS - PAPEL - DUCO

Oró, 42 (G)
(Trav. Menéndez Pelayo)

Teléfonos :
228 09 36 - 228 84 37

BARCELONA

CAÑELLAS

JOYERO

General Goded, 18 - 20
Teléfono 227 91 72
BARCELONA - 6

ESTUCHES REX, S. L.

Fábrica de estuches, muebles y
comodines para cuberterías

Especialidad en cajones y cubetas
estuchados para toda clase de cubiertas

Almogávares, 192
Teléfono 226 30 08

BARCELONA-5

SEPU

CAMISAS
OMEGA

MARCA REGISTRADA

TRAJES DE BAÑO
OSIRIS

MARCA REGISTRADA

Manufacturas BEGOÑA

Paseo San Juan, 10
Teléfono 225 38 71
BARCELONA

METALES

Vda. S. Solá, S. L.

FABRICACION DE:

Muebles de Tubo de Acero y Latón
Metalistería - Camas - Lámparas

MONTSENY, 11
TEL 229 59 42

BARCELONA

INDUSTRIAS

PIMER, S. A.

APARATOS ELECTRODOMESTICOS

Departamento Comercial

Rda. Universidad, 9
Teléfono 232 44 00
BARCELONA

Ferretería

BUENAVISTA

Francisco Ribas

Buenavista, 26

Tels. 227 61 53 y 217 08 81

BARCELONA - 12

Lámpara



METAL-MAZDA

Agencia de Cataluña:
Rda. Universidad, 33

Teléfono 222 06 92
BARCELONA - 7

S. Palacios

AUXILIAR de ARTES GRAFICAS

Engomados y Barnizados - Corte de etiquetas
Pay-Pays - Calendarios - Envoltorios, etc.

Valencia, 191

BARCELONA

Tel. 253 95 69

Talleres

GALOBARDES

Construcción de accesorios para Radio
y similares y Construcciones metálicas
de accesorios para Radio y Televisión

Mariano Cubí, 183-185

BARCELONA - 6

Teléfono 228 65 20

ITALIA SEGUROS

Sociedad por acciones, fundada en 1872
Sucursal Española, fundada en 1888

Transportes - Incendios - Robo - Accidentes individuales y de
trabajo - Responsabilidad Civil - Automóviles

Plaza Cataluña, 7
Teleg. CALCAGNO

Teléf. 222 06 80
BARCELONA - 2

Panadés y Carbó

NOVEDADES Y MERCERIA

Carmen, 12
Carmen, 16

BARCELONA

Tel. 222 34 22
Tel. 221 50 53

PUENTE Y C.^{IA}, S. L.

Ampollas inyectables - Fabricación
Mecánica Tubos para comprimidos
Marcaje Boston y Serigráfico.

Córcega, 52

BARCELONA

Teléfono 230 46 54

Viajes BARCINO, S.A.

ALQUILER DE AUTOCARES
EXCURSIONES - RESERVA DE HOTELES
BILLETES TREN, AVION Y BARCO
VIAJES INDIVIDUALES Y DE GRUPOS

Lauria, 7, bajos

BARCELONA

Teléfono 231 43 03

Radio P A R I S

AL SERVICIO DE SU HOGAR

Reparación de T. V. - Radios de coche
Fotografía - Discos

INSTALACION DE ANTENAS T. V.
A 1.200 PTAS. COMPLETA

París, 133
Villarroel, 225

Teléfono 230 64 23
BARCELONA

La Casa del Muestrario

E. S A N C H E Z

Relieves, dorados, impresos y toda clase
de encuadernación

Confección de muestrarios corrientes
y especiales

Massens, 68

BARCELONA - 12

Teléfono 235 72 10

EXCLUSIVAS

J. M.^a Romañá

ROA - OSSA

SEAT 600 - FORMICHETTA

ARIBAU, 238
Tel. 228 42 72
BARCELONA

INDUSTRIAS METALURGICAS

R I G A R

Varsovia, 53, 3.^a planta

Teléfono 255 00 57

BARCELONA - 13

Mecánica LODOSO

Trabajos de tornos cilíndricos y
automáticos, pequeñas y grandes series
Construcción de accesorios del automóvil

Puerto Príncipe, 22

Teléfono 255 04 28

BARCELONA - 14

TALLERES

VARSOVIA

VARSOVIA, 3

TELEFONO 236 11 54

BARCELONA

CAMPAÑAS PUBLICITARIAS DE ORIENTACION
PSICOLOGICA EN PRENSA, RADIO, T. V.
Y ARTES GRAFICAS

PUBLINTER I. LAZARO CARBONELL

PRATS Y ROQUE, 25-27

TELEFONO 251 29 48

BARCELONA

Pedro Molina

TALLER DE CARPINTERIA

Oivido, 45

Teléfono 255 86 47

BARCELONA - 13

Compañía General
de
Tabacos
de
Filipinas, S. A.

*

- Hilos y pletinas esmaltados
- Hilos y pletinas aislados con fibras naturales o artificiales
- Conductores recubiertos con plástico
- Aislantes flexibles
- Aislantes de ranura
- Aislantes de mica
- Productos estratificados
- Bornas pasamuros tipo condensador
- Barnices y masas aislantes
- Materiales termoplásticos



AISMALIBAR, S. A.

MONCADA

(Barcelona)

TIBIDABO

paraíso de los niños

SIEMPRE NUEVAS ATRACCIONES



MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Presentado y difundido con licencia francesa por

AREO - FEU, S. A.

PRODUCTOS BERNAL

FABRICA

Carretera Cartagena, 90
Teléfono 1

PALMAR (Murcia)

DELEGACIONES

MADRID

Vallehermoso, 24 bajo dcha.
Teléfono 257 87 48

VILLARROBLEDO (ALBACETE)

Travesía de Torres
Teléfono 55

Consultas técnicas

presupuestos y

demostraciones gratis en

toda clase de instalaciones

NUEVO METODO

DE

SEGURIDAD

CON

EXTINTORES DE

POLVO Y GAS

Perkins

TURBINAS DE GAS

FABRICADAS POR

PERKINS GAS TURBINES LIMITED

PETERBOROUGH - INGLATERRA

DISTRIBUIDORES PARA ESPAÑA **SAMLE, S. A.**
Paseo del Prado, 12 - MADRID - 14 - Teléfs. 239 09 34 - 239 16 77

MOTORES DE TURBINAS DE GAS

«MARS» 50 HP, para bombas contra incendios, achiques, generadores, compresores, etc.

«TITAN» 80 HP, para helicópteros unipersonales.

350 HP T-350, velocidad constante para generadores eléctricos, compresores y bombas.

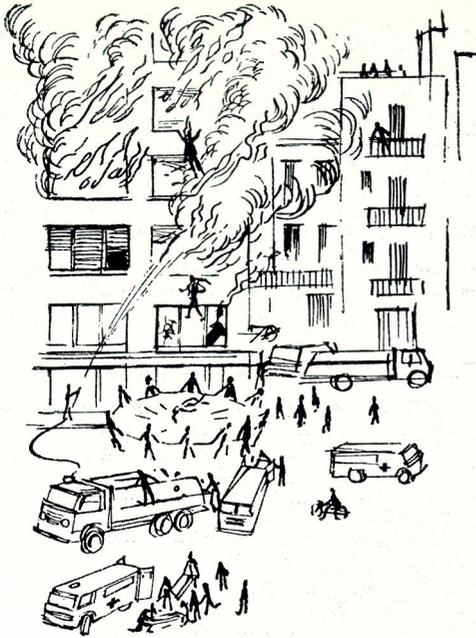
«SATURN» 1 100 HP, para generadores, compresores, bombas y velocidades variables para propulsión marina.

SOLICITE INFORMACION Y CATALOGO EN NUESTRAS OFICINAS

Paseo del Prado, 12 - Madrid - 14

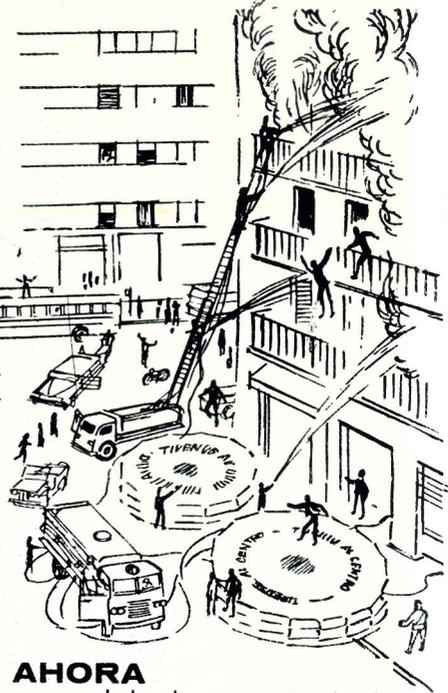
Antes el lanzarse era un peligro de muerte ...

ahora NO!



ANTES

la mayoría de los bomberos tenían que dedicarse a sostener la manta salvavidas.



AHORA

con un solo bombero que esté al cuidado de las personas que se tiran desde ventanas o balcones, es suficiente, los demás pueden dedicarse a la extinción del incendio.



SEGURO-RAPIDO-EFICAZ

**SALVAVIDAS NEUMATICO
PARAQUOQUES CONTRA CAIDAS**

ASTILLEROS NEUMATICOS DUARRY

FABRICA: ROSELLON, 1 AL 13 - INFANTA CARLOTA JOAQUINA, 20 AL 30
TELEFONOS: 239 44 01 - 239 44 02 - 230 11 56 - 250 29 48

BARCELONA-15

DELEGACION EN MADRID: AVDA. JOSE ANTONIO, 8 - TELEF. 222 12 63

MADRID-14

Duarry
SISTEMAS Y MODELOS
PATENTADOS

para la
ciudad



ANTIFYRE, S.A.